

Европейская педиатрическая ассоциация ЕРА/UNEPSA

СОЮЗ ПЕДИАТРОВ РОССИИ

**ПРАВА ДЕТЕЙ
В СКАЗКАХ
НАРОДОВ МИРА**

Москва
ПедиатрЪ
2015

Европейская педиатрическая ассоциация ЕРА/UNEPSA

СОЮЗ ПЕДИАТРОВ РОССИИ

**ПРАВА ДЕТЕЙ
В СКАЗКАХ
НАРОДОВ МИРА**



**Москва
Педиа́тръ
2015**

УДК 398.2(100):341.215.4-053.2
ББК 82.3(0)-442+67.911.11,06
П68

НАД КНИГОЙ РАБОТАЛИ

Лейла Намазова-Баранова, президент Европейской педиатрической ассоциации, директор Научно-исследовательского института профилактической педиатрии и восстановительного лечения Научного центра здоровья детей, профессор

Александр Баранов, Председатель Исполкома Союза педиатров России, директор Научного центра здоровья детей, профессор

Светлана Лазуренко, заведующая лабораторией специальной психологии и коррекционного обучения Научного центра здоровья детей, кандидат педагогических наук, доцент

Татьяна Остапенко, музыкальный педагог

Надежда Авдоница, дизайнер

Вероника Демченко, художник-иллюстратор

П68 Права детей в сказках народов мира. — М.: ПедиатрЪ, 2015. — 116 с.

ISBN 978-5-906332-61-5

По инициативе российских педиатров и при участии Европейской педиатрической ассоциации ЕРА/UNEPSA издательство «ПедиатрЪ» приступает к выпуску книг на разных языках, иллюстрирующих Конвенцию ООН о правах ребенка. Первая книга этого проекта была издана на русском и французском. Второе издание, которое вы держите в руках, ориентировано только на русскоязычных читателей. Цель проекта — пропаганда общечеловеческих ценностей, в частности, знаний о правах ребенка, — реализована в наиболее доступной для детей форме сказки.

Книга представляет собой оригинальное изложение Конвенции ООН о правах ребенка, текст которой передан без изменений. Часть I (статьи с 1 по 41) сопровождается специально подобранными и адаптированными сказками с рисунками, иллюстрирующими каждую статью. Часть II (статьи 42–54) приведена без иллюстраций, т.к. в ней изложены правила исполнения обществом статей Конвенции.

УДК 398.2(100):341.215.4-053.2
ББК 82.3(0)-442+67.911.11,06

ISBN 978-5-906332-61-5



© Союз педиатров России



Дорогие друзья!

Вы держите в руках первую книгу из нового проекта Европейской педиатрической ассоциации, инициированного Союзом педиатров России и поддержанного Французской ассоциацией амбулаторных педиатров.

«Почему сказки? — возможно, недоумеваете вы. — И при чем здесь права детей?» Но ответ очень прост! Мы, педиатры — признанные адвокаты детства! А дети во всем мире продолжают нуждаться в защите взрослых — от голода и насилия, стихийных бедствий и социальных потрясений и, к сожалению, иногда от действий (или бездействия) собственных родителей. Но мы верим в то, что добро всегда побеждает зло, что гадкий утенок в один прекрасный день превратится в прекрасного лебедя, и даже мальчик-с-пальчик сможет победить великана! И не сомневаемся, если люди будут больше знать о правах детей, эти права будут лучше соблюдаться. А значит, веселых и счастливых детей станет больше — на радость нам, педиатрам!

*Лейла Намазова-Баранова,
Президент Европейской
педиатрической ассоциации,
директор Научно-исследовательского
института профилактической педиатрии
и восстановительного лечения НЦЗД,
профессор*



Дорогие читатели!

Конвенция о правах ребенка была ратифицирована 25 лет назад, но до сих пор широкие слои общества совершенно с ней незнакомы. Профессиональная ассоциация детских врачей страны — Союз педиатров России — решила внести свой вклад в изменение сложившейся ситуации. Реализуя этот проект, мы сможем достичь трех целей. Во-первых, читая своим малышам сказки, родители будут узнавать о правах собственных детей и проникаться идеей о необходимости их соблюдения в повседневной жизни. Во-вторых, те, кому сегодня эти сказки адресованы, очень скоро, в свою очередь, станут родителями, и будут ориентированы в проблеме прав детей уже очень хорошо. Ну и, наконец, немаловажен тот факт, что книга издана на разных языках, и этот проект, несомненно, будет способствовать повышению интереса маленьких читателей к изучению иностранных языков!

*Александр Баранов,
Председатель Исполкома
Союза педиатров России,
директор Научного центра
здоровья детей,
профессор*

Содержание

Конвенция о правах ребенка	6
Преамбула	6
Часть I	8
Русская народная сказка. Снегурочка	9
Британская сказка. Мальчик-с-пальчик	11
Ганс Христиан Андерсен. Принцесса на горошине	13
Русская народная сказка. Волк и семеро козлят	15
Русская народная сказка. Колобок	17
Ганс Христиан Андерсен. Русалочка	19
Ганс Христиан Андерсен. Дюймовочка	23
Ганс Христиан Андерсен. Снежная королева	25
Ганс Христиан Андерсен. Новое платье короля	27
Редьярд Киплинг. Книга Джунглей	29
Русская народная сказка. Теремок	33
Русская народная сказки. Заюшкина избушка	35
Шарль Перро. Спящая Красавица	37
Александр Пушкин. Сказка о царе Салтане	41
Братья Гримм. Белоснежка и семь гномов	45
Ганс Христиан Андерсен. Гадкий утенок	47
Вильгельм Гауф. Маленький Мук	51
Вильгельм Гауф. Карлик Нос	55
Корней Чуковский. Айболит	57
Лаймен Фрэнк Баум. Волшебник Страны ОЗ	59
Самуил Маршак. Двенадцать месяцев	65
Карло Коллоди. Пиноккио	71
Братья Гримм. Бременские музыканты	75

Братья Гримм. Бабушка Метелица	77
Шарль Перро. Золушка	79
Льюис Кэрролл. Алиса в Стране Чудес	81
Александр Пушкин. Руслан и Людмила	85
Русская народная сказка. Гуси-лебеди	87
Русская народная сказка. Маша и медведь	91
Джанни Родари. Чиполлино	93
Эрнст Теодор Амадей Гофман. Щелкунчик	95
Братья Гримм. Гензель и Гретель	99
Русская народная сказка. Сестрица Аленушка и братец Иванушка.....	105
Часть II	109
Часть III	113

КОНВЕНЦИЯ О ПРАВАХ РЕБЕНКА

Преамбула

Государства-участники настоящей Конвенции, считая, что в соответствии с принципами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций, признание присущего достоинства, равных и неотъемлемых прав всех членов общества являются основой обеспечения свободы, справедливости и мира на Земле,

принимая во внимание, что народы Объединенных Наций подтвердили в Уставе свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и преисполнены решимости содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

признавая, что Организация Объединенных Наций во Всеобщей декларации прав человека и в Международных пактах о правах человека провозгласила и согласилась с тем, что каждый человек должен обладать всеми указанными в них правами и свободами без какого бы то ни было различия по таким признакам, как раса, цвет кожи, пол, язык, религия, политические или иные убеждения, национальное или социальное происхождение, имущественное положение, рождение или иные обстоятельства,

напоминая, что Организация Объединенных Наций во Всеобщей декларации прав человека провозгласила, что дети имеют право на особую заботу и помощь, убежденные в том, что семье как основной ячейке общества и естественной среде для роста и благополучия всех ее членов, и особенно детей, должны быть предоставлены необходимые защита и содействие, с тем чтобы она могла полностью возложить на себя обязанности в рамках общества,

признавая, что ребенку для полного и гармоничного развития его личности необходимо расти в семейном окружении, в атмосфере счастья, любви и понимания,

считая, что ребенок должен быть полностью подготовлен к самостоятельной жизни в обществе и воспитан в духе идеалов, провоз-

глашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, и особенно в духе мира, достоинства, терпимости, свободы, равенства и солидарности,

принимая во внимание, что необходимость в такой особой защите ребенка была предусмотрена в Женевской декларации прав ребенка 1924 года и Декларации прав ребенка, принятой Генеральной Ассамблеей 20 ноября 1959 года, и признана во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте о гражданских и политических правах (в частности, в статьях 23 и 24), Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах (в частности, в статье 10), а также в уставах и соответствующих документах специализированных учреждений и международных организаций, занимающихся вопросами благополучия детей,

принимая во внимание, что, как указано в Декларации прав ребенка, «ребенок, ввиду его физической и умственной незрелости, нуждается в специальной охране и заботе, включая надлежащую правовую защиту, как до, так и после рождения», ссылаясь на положения Декларации о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благополучия детей, особенно при передаче детей на воспитание и их усыновлении на национальном и международном уровнях, Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций, касающихся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних («Пекинские правила») и Декларации о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов,

признавая, что во всех странах мира есть дети, живущие в исключительно трудных условиях, и что такие дети нуждаются в особом внимании,

учитывая должным образом важность традиций и культурных ценностей каждого народа для защиты и гармоничного развития ребенка, признавая важность международного сотрудничества для улучшения условий жизни детей в каждой стране, в частности в развивающихся странах, согласились о нижеследующем:

Часть I

Статья 1. Для целей настоящей Конвенции ребенком является каждое человеческое существо до достижения 18-летнего возраста, если по закону, применимому к данному ребенку, он не достигает совершеннолетия ранее.

Статья 7. Ребенок регистрируется сразу же после рождения и с момента рождения имеет право на имя и на приобретение гражданства и в рамках возможного, знать своих родителей и быть ими воспитанным. Государства-участники обеспечивают осуществление этих прав в соответствии с их национальным законодательством и выполнение их обязательств согласно соответствующим международным документам в этой области, в частности в случае, если бы иначе ребенок не имел гражданства.

**КАЖДОЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ СУЩЕСТВО,
НЕ ДОСТИГШЕЕ ВОЗРАСТА 18 ЛЕТ, СЧИТАЕТСЯ
РЕБЕНКОМ И ИМЕЕТ ПРАВО НА ИМЯ**



СНЕГУРОЧКА



тарик со старухой долго не имели детей. Ждали их не один десяток лет. Однажды зимой слепили старик со старухой из снега девочку. Получилась она красивая, стройная, совсем как живая. Так хотелось старику со старухой, чтобы эта девочка стала им дочкой! Стали они ей имя придумывать. Думали-думали и назвали девочку Снегурочкой. Как только назвали они ее, ожила девочка, подошла к старику со старухой, обняла их, поцеловала. Обрадовались старики, отвели девочку в дом.

Снегурочке очень нравилось жить у стариков. Они ее окружили теплом и заботой, а она отвечала им любовью и трудолюбием. Выполняла работу по дому, вышивала, пряла да готовила. Была Снегурочка кроткого нрава, скромна да стыдлива. Редко удавалось девчатам уговорить ее выйти с ними погулять.

В конце зимы русский народ празднует Масленицу, прощается со стужей. Все девушки в ярких нарядах собрались на высоком пригорке вокруг жаркого костра песни петь, хороводы водить. Снегурочка согласилась пойти к костру. Прыгнула она с подружками через огонь и от его сильного жара растаяла.

Статья 2. Государства-участники уважают и обеспечивают все права, предусмотренные настоящей Конвенцией, за каждым ребенком, находящимся в пределах их юрисдикции, без какой-либо дискриминации, независимо от расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, состояния здоровья и рождения ребенка или каких-либо иных обстоятельств. Государства-участники предпринимают все необходимые меры, чтобы ребенок был эффективно защищен от всех форм дискриминации или санкций, обоснованных юридической ситуацией, мероприятиями, заявленными мнениями или убеждениями его родителей, представителей закона или членов его семьи.

ОБЩЕСТВУ ДОРОГ КАЖДЫЙ РЕБЕНОК



МАЛЬЧИК-С-ПАЛЬЧИК



или-были муж с женой, и не было у них детей. Они очень расстраивались, но не теряли надежды.

Однажды резала жена капусту и случайно отрубила себе мизинец. Взяла она свой палец, завернула его в тряпку и положила в корзинку. Проснулись утром муж и жена и слышат, что кто-то плачет. Удивившись, они подошли к корзинке и увидели там крошечного мальчика, ростом с мизинчик. Поэтому они и назвали его Мальчик-с-пальчик. Теперь они были счастливы и показали ребенка всем соседям, но никто не поверил, что Мальчик-с-пальчик родился таким образом, и посмеялись над мужем и женой.

Пошел раз отец землю пахать, а Мальчик-с-пальчик решил ему помочь. Залез он в ухо лошади и начал команды подавать. Лошадь все поле и вспахала. Ехал мимо барин, увидел, как лошадь сама землю пашет, удивился такому чуду. Стал просить продать ему эту умную лошадь, большие деньги предлагал. Рассказал честный мужик барину, что это сынок его лошадью управляет, но барин ему не поверил, рассердился: «Не может быть сынок таким маленьким!» Купил у мужика лошадь и к себе в конюшню поставил.

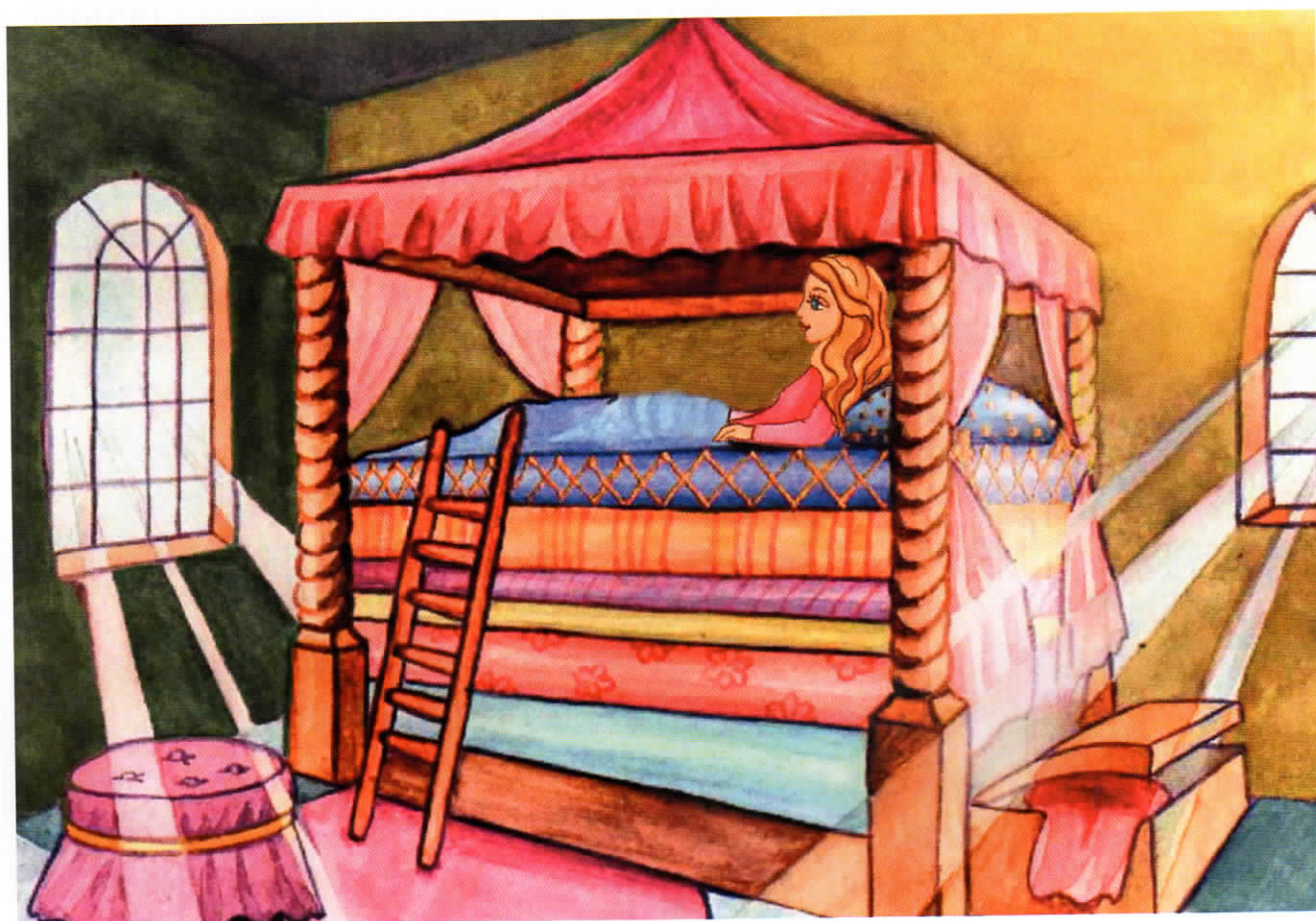
Ночью, когда барин уснул, Мальчик-с-пальчик пробрался в конюшню и приказал лошади домой возвращаться. Так и деньги у мужика появились, и лошадь осталась.

С тех пор все в деревне поверили, что у мужа с женой действительно настоящий сын есть, хоть и очень маленький.

Статья 3. Во всех действиях в отношении детей, независимо от того, предпринимаются они государственными или частными учреждениями, занимающимися вопросами социального обеспечения, судами, административными или законодательными органами, первоочередное внимание уделяется наилучшему обеспечению интересов ребенка. Государства-участники обязуются обеспечить ребенку такую защиту и заботу, которые необходимы для его благополучия, и с этой целью принимают все соответствующие законодательные и административные меры.

Статья 4. Государства-участники принимают все необходимые законодательные, административные и другие меры для осуществления прав, признанных в настоящей Конвенции. В отношении экономических, социальных и культурных прав государства-участники принимают такие меры в максимальных рамках имеющихся у них ресурсов и в рамках международного сотрудничества.

РЕБЕНОК ДОЛЖЕН ИМЕТЬ ЗАБОТУ, НАИЛУЧШИМ ОБРАЗОМ ОБЕСПЕЧИВАЮЩУЮ ЕГО БЛАГОПОЛУЧИЕ



Ганс Христиан Андерсен

ПРИНЦЕССА НА ГОРОШИНЕ



В одном королевстве жил принц. Захотелось ему жениться, но только на настоящей принцессе. Никак он не мог найти себе подходящую невесту. Однажды вечером во время страшной грозы в дверь замка постучалась девушка. Она была вся мокрая и дрожала от холода, но при этом утверждала, что она самая настоящая принцесса. «А вот это мы и проверим!» — подумала старая королева, мать принца. Она поспешила в спальню, приготовленную для девушки, и положила на доски кровати маленькую горошину. Сверху слуги положили двадцать перин и двадцать одеял на лебяжьем пуху. На эту кровать и уложили принцессу, а утром королева спросила, как та провела ночь. «Очень плохо! — ответила девушка. — У меня все болит, как будто в моей постели был огромный камень!» Теперь принц убедился, что перед ним самая настоящая принцесса. Ведь только настоящая принцесса может почувствовать горошину сквозь двадцать перин и двадцать пуховых одеял.

Принц тут же предложил ей руку и сердце, а также полцарства в придачу. Они быстро сыграли веселую свадьбу, а горошину поместили в красивую хрустальную шкатулку, как напоминание о том, какой должна быть настоящая принцесса.

Статья 5. Государства-участники уважают ответственность, права и обязанности родителей и в соответствующих случаях членов расширенной семьи или общины, как это предусмотрено местным обычаем, опекунов или других лиц, несущих по закону ответственность за ребенка, должным образом управлять и руководить ребенком в осуществлении им признанных настоящей Конвенцией прав и делать это в соответствии с развивающимися способностями ребенка.

РОДИТЕЛИ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА РЕБЕНКА



ВОЛК И СЕМЕРО КОЗЛЯТ



ила-была коза, и было у нее семеро козлят. Они жили в маленьком доме на опушке леса. Однажды пошла коза на базар, а козлят одних дома оставила. Она заперла дверь на ключ и приказала никому не открывать.

А в лесу неподалеку прятался злой серый волк. Узнал волк, что козлята одни в доме остались, и пошел к избушке козы. Подкрался он к избушке, поскребся в дверь и заговорил тонким голосом: «Козлятушки, ребятушки, отопритесь, отворитесь, ваша мама пришла, молочка принесла!» Козлята были маленькие, наивные. Они подумали, что это мама вернулась, и дверь открыли. Вбежал волк в домик, переловил всех козлят, посадил в мешок и унес к себе домой. Только один козленок успел спрятаться за печкой.

Вернулась вечером домой коза, смотрит — а дома никого нет. Стала она плакать, кричать, своих деток звать. Вышел к ней из-за печки маленький козленок и рассказал, что случилось.

Пошла коза к волку своих детей выручать. У козы рога острые, копыта крепкие. Уколола она волка рогами, ударила копытами. Испугался волк и отдал ей козлят.

С тех пор коза никогда не оставляет маленьких козлят одних дома.

Статья 6. Государства-участники признают, что каждый ребенок имеет неотъемлемое право на жизнь. Государства-участники обеспечивают в максимально возможной степени выживание и здоровое развитие ребенка.

КАЖДЫЙ РЕБЕНОК ИМЕЕТ ПРАВО НА ЖИЗНЬ



КОЛОБОК



или-были старик со старухой. Детей у них не было. Вот и говорит старик старухе: «Испеки-ка ты мне колобок!» Испекла старуха колобок — румяный, красивый и поставила его студить на окошко. Скучно стало Колобку сидеть на окошке, спрыгнул он и покатился по дорожке.

Катится Колобок, а навстречу ему заяц. Увидел Колобка и захотел его съесть, но Колобок перехитрил зайца — спел ему песенку и покатился дальше. Тут навстречу Колобку волк идет. Увидел румяного Колобка и тоже захотел его съесть. Колобок и волка перехитрил. Спел ему свою песенку: «Я от дедушки ушел, я от бабушки ушел, я от зайца ушел и от тебя уйду». Катится дальше Колобок, а навстречу ему медведь. И медведю захотелось съесть Колобка, но ничего у него не получилось. Колобок спел свою песенку и укатился от медведя.

Катится Колобок дальше. Вот навстречу ему идет хитрая лиса и говорит: «Ой, какой красивый, какой смелый Колобок! Спой мне песенку, а я послушаю!» Понравились Колобку такие слова, спел он лисе песенку. А лиса говорит: «Стара я стала, ничего не слышу. Сядь ко мне на носик и спой еще разок!»

Сел Колобок на нос лисе, запел песенку, а лиса его — ам! — и съела.

Статья 8. Государства-участники обязуются уважать право ребенка на сохранение своей индивидуальности, включая гражданство, имя и семейные связи, как предусматривается законом, не допуская противозаконного вмешательства. Если ребенок незаконно лишается части или всех элементов своей индивидуальности, государства-участники обеспечивают ему необходимую помощь и защиту для скорейшего восстановления его индивидуальности.

РЕБЕНОК ИМЕЕТ ПРАВО НА СОХРАНЕНИЕ СВОЕЙ ИНДИВИДУАЛЬНОСТИ



Ганс Христиан Андерсен

РУСАЛОЧКА



морского царя было шесть дочерей. Все они были красавицы, особенно младшая. У нее были синие глаза, как озеро, нежная кожа, как лепестки розы, а вместо ног — хвост, как у рыбы. Русалочка была такой же мечтательной, как и ее сестры, она любила смотреть на оранжевое солнце сквозь толщу вод. Она ждала, когда ей исполнится пятнадцать лет, чтобы подняться на поверхность и увидеть мир, который так ее интересовал. Наконец этот долгожданный день наступил, она поднялась на поверхность, устроилась на большом валуне и оглянулась вокруг на мир людей. Вдалеке она увидела корабль, с палубы которого раздавались музыка и пение. Она подплыла ближе и увидела очень красивого молодого человека, которого сразу же полюбила. Вскоре начался шторм, и корабль под ударами волн не выдержал, развалился на части.

Все матросы утонули, но Русалочке удалось спасти своего принца. Она осторожно вынесла его на берег.

Вернувшись в царство своего отца, в глубину морей, Русалочка стала еще более грустной и задумчивой. Она тосковала о своем принце. Наконец, она решила стать его невестой. Тогда сама морская ведьма сварила Русалочке снадобье, от которого ее рыбий хвост превратился в две маленькие беленькие ножки. Но за это колдунья взяла себе ее прекрасный голос, и Русалочка, которая так прекрасно пела, стала немой.

На берегу ее встретил принц. Русалочке очень хотелось, чтобы принц полюбил ее, она каждый вечер танцевала на своих новеньких ножках, которые заставляли ее так страдать. Между тем принц, так радушно принявший ее, признался, что любит другую. Ее принц собирался жениться, а она должна будет умереть от горя. Сестрам Русалочки было очень жаль сестру. Они дали ей нож, чтобы она могла убить принца и снова стать русалочкой. Но она выбросила нож, а сама бросилась в море и почувствовала, как тело ее расплывается пеной. Так она превратилась в морскую пену. Такова судьба русалок.

Статья 9.

1. Государства-участники обеспечивают, чтобы ребенок не разлучался со своими родителями вопреки их желанию, за исключением случаев, когда компетентные органы, согласно судебному решению, определяют в соответствии с применимым законом и процедурами, что такое разлучение необходимо в наилучших интересах ребенка. Такое решение может быть необходимо в ряде особых случаев, например, когда родители плохо обращаются или пренебрегают ребенком.
2. Во всех случаях, предусмотренных в параграфе 1 настоящей статьи, все заинтересованные стороны должны иметь возможность участвовать в обсуждении и довести до сведения свои взгляды.
3. Государства-участники уважают право ребенка, который разлучается с одним или обоими родителями, поддерживать на регулярной основе личные отношения и прямые контакты с обоими родителями, за исключением случая, когда это противоречит наилучшим интересам ребенка.
4. В тех случаях, когда такое разлучение вытекает из какого-либо решения, принятого государством-участником, например при аресте, тюремном заключении, высылке, депортации или смерти (включая смерть, наступившую по любой причине во время нахождения данного лица в ведении государства) одного или обоих родителей или ребенка, такое государство-участник предоставляет родителям, ребенку или, если это необходимо, другому члену семьи по их просьбе необходимую информацию в отношении местонахождения отсутствующего члена/членов семьи, если предоставление этой информации не наносит ущерба благосостоянию ребенка. Государства-участники в дальнейшем обеспечивают, чтобы представление такой просьбы само по себе не приводило к неблагоприятным последствиям для соответствующего лица/лиц.

Статья 21. Государства-участники, которые признают и/или разрешают существование системы усыновления, обеспечивают, чтобы наилучшие интересы ребенка учитывались в первостепенном порядке, и они:

- а) обеспечивают, чтобы усыновление ребенка разрешалось только компетентными властями, которые определяют в соответствии с применимыми законом и процедурами и на основе всей относящейся к делу и достоверной информации, что усыновление допустимо ввиду статуса ребенка относительно родителей, родственников и законных опекунов, и что, если требуется, заинтересованные лица дали свое осознанное согласие на усыновление на основе такой консультации, которая может быть необходимой;
- б) признают, что усыновление в другой стране может рассматриваться в качестве альтернативного способа ухода за ребенком, если ребенок не может быть передан на воспитание или помещен в семью, которая могла бы обеспечить его воспитание или усыновление, и если обеспечение какого-либо подходящего ухода в стране происхождения ребенка является невозможным;
- с) обеспечивают, чтобы в случае усыновления ребенка в другой стране применялись такие же гарантии и нормы, которые применяются в отношении усыновления внутри страны;
- д) принимают все необходимые меры с целью обеспечения того, чтобы в случае усыновления в другой стране устройство ребенка не приводило к получению неоправданных финансовых выгод связанными с этим лицами;
- е) содействуют достижению целей настоящей статьи путем заключения двусторонних или многосторонних соглашений, в случае необходимости, и стремятся на этой основе обеспечить, чтобы устройство ребенка в другой стране осуществлялось со стороны властей или компетентных органов.



**РЕБЕНОК ИМЕЕТ ПРАВО НЕ РАЗЛУЧАТЬСЯ
С РОДИТЕЛЯМИ**



Ганс Христиан Андерсен

ДЮЙМОВОЧКА



одной женщины не было детей. Однажды волшебница дала ей маленькое семечко, из которого вырос прекрасный цветок. В цветке сидела маленькая девочка. Обрадовалась женщина, взяла малышку, назвала ее Дюймовочкой, потому что ростом девочка была в один дюйм. Женщина заботилась о своей маленькой дочке, сделала ей постельку из скорлупы ореха, матрас из фиалок, а одеяло из большого зеленого листа.

Однажды ночью на окно, где спала Дюймовочка, прыгнула большая зеленая жаба. Она увидела девочку и залюбовалась. «Вот такая жена нужна моему сыну», — подумала жаба. Выхватила она Дюймовочку из кровати и утащила к себе в болото. Как ни плакала бедная девочка, как ни просила вернуть ее домой, жаба даже слушать ее не хотела.

Маленькие рыбки слышали, как плачет Дюймовочка, и пожалели ее. Они перегрызли стебель листа кувшинки, на котором она сидела. Стебель быстро поплыл по течению, и жаба его не догнала.

Много бед, лишений и тяжелых испытаний выпало на долю Дюймовочки. Маленькая девочка все время вспоминала свою маму, очень хотела вернуться к ней.

Добрая ласточка перенесла девочку в теплые края к эльфам. Среди них Дюймовочка нашла друзей и получила в подарок маленькие крылышки. Теперь она сможет найти свою семью.

Статья 10. В соответствии с обязательством государств-участников по пункту 1 статьи 9 заявления ребенка или его родителей на въезд в государство-участник или выезд из него с целью воссоединения семьи должны рассматриваться государствами-участниками позитивным, гуманным и оперативным образом. Государства-участники далее обеспечивают, чтобы представление такой просьбы не приводило к неблагоприятным последствиям для заявителей и членов их семьи. Ребенок, родители которого проживают в различных государствах, имеет право поддерживать на регулярной основе, за исключением особых обстоятельств, личные отношения и прямые контакты с обоими родителями. С этой целью государства-участники уважают право ребенка и его родителей покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну. В отношении права покидать любую страну действуют только ограничения, установленные законом и необходимые для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения или прав и свобод других лиц, совместимые с признанными в настоящей Конвенции другими правами.

Статья 11. Государства-участники принимают меры для борьбы с незаконным перемещением и невозвращением детей из-за границы. С этой целью государства-участники содействуют заключению двусторонних или многосторонних соглашений или присоединению к действующим соглашениям.

РАЗЛУЧЕНИЕ И ПРЕПЯТСТВИЕ ОБЩЕНИЮ РЕБЕНКА С СЕМЬЕЙ ЯВЛЯЕТСЯ НЕЗАКОННЫМ



Ганс Христиан Андерсен

СНЕЖНАЯ КОРОЛЕВА



В одном датском городе жили мальчик и девочка. Они очень любили друг друга как брат и сестра. Мальчика звали Кай, а девочку — Герда. Их дома были по соседству. Дети ходили друг к другу в гости, вместе играли и были неразлучны. Зимой им нравилось бывать на улице и вместе с соседскими детьми играть в снежки, строить ледяную крепость, кататься с горки.

Однажды в зимний день, бегая с ребятами по улице, они увидели сверкающие сани, в которых сидела ослепительно красивая женщина. Это была Снежная королева. Сани проехали совсем близко, и Кай успел встретиться глазами с женщиной. Ее взгляд заставил мальчика похолодеть. Кай весь вечер вспоминал эту встречу и этот взгляд. Собираясь спать, он посмотрел в окно. Шел снег, большие снежинки кружились у самого стекла. Мальчику показалось, что сквозь метель он видит лицо Снежной королевы. Он открыл окно, и одна из снежинок попала ему в глаз. Но это была не простая снежинка, а кусочек волшебного зеркала Снежной королевы. Он проник в горячее сердце мальчика, превратив его в кусок льда.

На следующий день на прогулке Кай снова увидел сверкающие сани. Снежная королева посадила мальчика рядом с собой, поцеловала в лоб, и Кай забыл всех своих родных. Снежная королева обняла мальчика и увезла его в далекую ледяную страну. Он забыл своих родных, свою страну. Но Герда не забыла Кая. Она отправилась искать названного брата, расспрашивала всех прохожих и даже цветы в лесу. Но никто не знал, где Кай. Ей предстояло пройти долгий путь — в страну Снежной королевы. Кай сидел на полу во дворце холодный, как кусок льда. Увидев, что с ним случилось, Герда расплакалась. Ее горячие слезы растопили лед в сердце Кая. Он бросился в объятия Герды, и они вместе вернулись в свой городок.

Статья 12. Государства-участники обеспечивают ребенку, способному сформулировать свои собственные взгляды, право свободно выражать эти взгляды по всем вопросам, затрагивающим ребенка, причем взглядам ребенка уделяется должное внимание в соответствии с возрастом и зрелостью ребенка. С этой целью ребенку, в частности, предоставляется возможность быть заслушанным в ходе любого судебного или административного разбирательства, затрагивающего ребенка, либо непосредственно, либо через представителя или соответствующий орган, в порядке, предусмотренном процессуальными нормами национального законодательства.

Статья 13. Ребенок имеет право свободно выражать свое мнение; это право включает свободу искать, получать и передавать информацию и идеи любого рода, независимо от границ, в устной, письменной или печатной форме, в форме произведений искусства или с помощью других средств по выбору ребенка.

Выражение этого права может иметь только те ограничения, которые предусмотрены законом и которые необходимы:

- а) для уважения прав и репутации других лиц; или
- б) для защиты национальной безопасности, общественного порядка, здоровья или общественной морали.

РЕБЕНОК ИМЕЕТ ПРАВО ВЫРАЖАТЬ СВОИ ВЗГЛЯДЫ



Ганс Христиан Андерсен

НОВОЕ ПЛАТЬЕ КОРОЛЯ



ил король, который очень любил новые наряды. Каждые два дня у него был новый костюм. Король мечтал сшить себе такой наряд, который сидел бы нем как влитой, какого не было ни у одного человека.

Однажды в город приехали двое обманщиков. Они узнали о желании короля, назвались ткачами и сказали, что могут вы ткать замечательную ткань, лучше которой и придумать нельзя. А ткань эта обладает чудесным свойством — она становится невидимой для того человека, который либо очень глуп, либо не на своем месте сидит.

Королю понравилось это предложение, и он решил обязательно сшить костюм из этой ткани. Он дал обманщикам много денег и попросил быстро приступить к работе. Они делали вид, что ткут, а потом рассказывали всем, что шьют. Министры и придворные боялись показаться глупцами. Они рассказывали королю, что видели чудесную ткань своими глазами, что она им очень понравилась.

И вот настал день, когда обманщики сказали, что новый наряд короля готов. Они делали вид, что надевают его на короля, хвалили рисунок и покрой. Придворные хором восхищались нарядом, хотя ничего не видели. Так и вышел король к народу в одном нижнем белье. Никто не хотел признаться, что ничего не видит.

Только один ребенок во время шествия короля воскликнул: «Посмотрите, он же голый!» И все услышали мальчика. Взрослые поняли, что он говорит правду. Только невинный ребенок мог всем раскрыть глаза на обман.

Статья 14. Государства-участники уважают право ребенка на свободу мысли, совести и религии. Государства-участники уважают право становиться родителями или в крайнем случае быть законными представителями ребенка, направлять его в исполнении права таким образом, чтобы развивать его способности. Свобода исповедовать свою религию или веру может подвергаться только таким ограничениям, которые установлены законом и необходимы для охраны государственной безопасности, общественного порядка, нравственности и здоровья населения или защиты основных прав и свобод других лиц.

РЕБЕНОК ИМЕЕТ ПРАВО НА СВОБОДУ МЫСЛИ И ВЕРОИСПОВЕДАНИЯ



Редьярд Киплинг

КНИГА ДЖУНГЛЕЙ



вечерних джунглях, когда Отец Волк готовился пуститься по откосу горы в поисках добычи, у входа в пещеру появился шакал Табаки. Он сообщил, что этой ночью в этих же горах охотится тигр Шер Хан. В долине раздалось сухое, злобное, продолжительное ворчание ничего не поймавшего тигра. Волчица Мать, прикрыв своей большой серой мордой четверых волчат, определила, что сегодня тигр охотится не на оленя и не на быка, а на человека. Но Закон Джунглей запрещает без необходимости преследовать людей.

Послышался шум около пещеры, Волк приготовился к прыжку, но был ошеломлен, увидев, что это совсем маленький человек, который едва держится на ногах. Малыш улыбнулся, и Волчица Мать решила спасти его от когтей тигра. Она приняла его в свою семью и назвала мальчика Маугли.

На Скале Советов вожак Акела принял Маугли в волчью стаю. Его поддержали бурый медведь Балу, преподающий волчатам Закон Джунглей и имеющий право расхаживать повсюду, и черная пантера Багира, которая родилась среди людей.

Прошло двенадцать лет. Волки состарились, а Шер Хан убедил молодых волков, что человеческому детенышу не место в стае, и его нужно отдать Тигру.

Багира, зная, что готовится изгнание Маугли из стаи, предупредила его: «Скорей беги в долину к человеческим хижинам и возьми частицу Красного Цветка, который они разводят там; у тебя в свое время будет друг сильнее меня, сильнее Балу, сильнее всех, кто тебя любит».

Вечером на совете стаи, когда повинувшись речам Шер Хана, волки выли, что человеку не место в джунглях, Маугли зажег

конец большой ветки от Красного Цветка, взятого у людей, приблизился к Тигру и бил его, опаляя шкуру огнем; когда искры попадали на шерсть волков, сидевших кольцом, они с воплем убегали. Наконец, у Скалы Советов остались Акела, Багира и около десятка волков, которые приняли сторону Маугли. И вот в своей груди Маугли почувствовал такую боль, какой не испытал еще никогда в жизни. У него перехватило дыхание; он всхлипнул, и слезы потекли по его лицу.

— Что это? — спросил он. — Я не хочу уходить из джунглей и не понимаю, что со мной. Я умираю, Багира?

— Нет, это только слезы, какие бывают у людей, — сказала Багира. — Да, теперь я вижу, что ты взрослый человек. Отныне джунгли действительно закрыты для тебя.

Маугли ушел к людям, он нашел убежище в деревне, где был передан семье, чей сын однажды ночью был украден хромым тигром Шер Ханом.

Деревенские дети и даже взрослые не приняли его.

Ему доверили пасти стадо буйволов, которых каждый день надо было выводить в поле.

Однажды с помощью брата Лу гри — Серого волка, с которым Маугли продолжал общаться и знал, что Шер Хан ищет его, навсегда избавился от опасного и коварного врага. Когда Тигр отдыхал неподалеку в долине, Маугли попросил волков помочь ему перегнать стадо буйволов к месту, где отдыхал тигр. Шер Хан не смог подняться на ноги на сытый желудок, и буйволы затоптали его. Маугли принялся разделывать тушу, но один деревенский охотник захотел украсть шкуру тигра и получить премию за то, что убил зверя. Маугли попросил Акелу напугать охотника. Охотник убежал в деревню и объявил, что Маугли — колдун. Когда Маугли вернулся в деревню, деревенские жители его изгнали, и только приемная мать плакала о нем.

Юноша вернулся в джунгли, но отвергнутый и стайей, и людьми, он решил жить в одиночестве.



Статья 15. Государства-участники признают право ребенка на свободу ассоциации и свободу мирных собраний. В отношении осуществления данного права не могут применяться какие-либо ограничения, кроме тех, которые применяются в соответствии с законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной безопасности или общественной безопасности, общественного порядка (*ordre public*), охраны здоровья или нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц.

РЕБЕНОК ИМЕЕТ ПРАВО НА СВОБОДУ МИРНЫХ СОБРАНИЙ



ТЕРЕМОК



тоял в поле теремок, он не низок не высок. Вот по полю мышка бежала, увидела теремок и спрашивает: «Кто в теремочке живет?» Никто мышке не ответил. Зашла она в теремок и стала там жить.

А по полю лягушка скачет. Увидала теремок и спрашивает:

— Кто в теремочке живет?

— Я, мышка-норушка. Давай жить вместе!

Стали они жить вместе. А по полю зайчик бежит. Подошел к теремочку и спрашивает:

— Кто в теремочке живет?

— Я, мышка-норушка.

— Я, лягушка-квакушка. Иди к нам жить, вместе веселее!

Стали они жить втроем. А по полю лиса бежит. Подошла к теремочку и говорит:

— Кто в теремочке живет? Пустите меня к себе жить!

Мышка, лягушка и зайчик пустили лисичку к себе в теремок. Живут они вчетвером. А по полю волк бежит. Увидал теремок и говорит:

— Кто в теремочке живет? Пустите меня жить, вместе веселее!

Пустили звери волка, стали жить впятером. Весело живут, песни поют. Но однажды пришел медведь. Посмотрел на зверей, послушал их песни и полез на крышу теремочка. Затрещал теремок, зашатался. Как ни просили звери медведя не трогать их домик, не послушал их косолапый. Рухнул домик, разбежались звери, никто больше не поет веселых песен.

Статья 16. Ни один ребенок не может быть объектом произвольного или незаконного вмешательства в осуществление его права на личную жизнь, семейную жизнь, неприкосновенность жилища или тайну корреспонденции, или незаконного посягательства на его честь и репутацию. Ребенок имеет право на защиту закона от такого вмешательства или посягательства.

РЕБЕНОК ИМЕЕТ ПРАВО НА НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ ЖИЛИЩА



ЗАЮШКИНА ИЗБУШКА



или-были лиса и заяц. У лисы была избушка ледяная, а у зайца лубяная. Пришла весна, солнышко пригрело, у лисы избушка растаяла. Попросилась она переночевать к зайцу. Пустил заяц лису, а она его из дома выгнала.

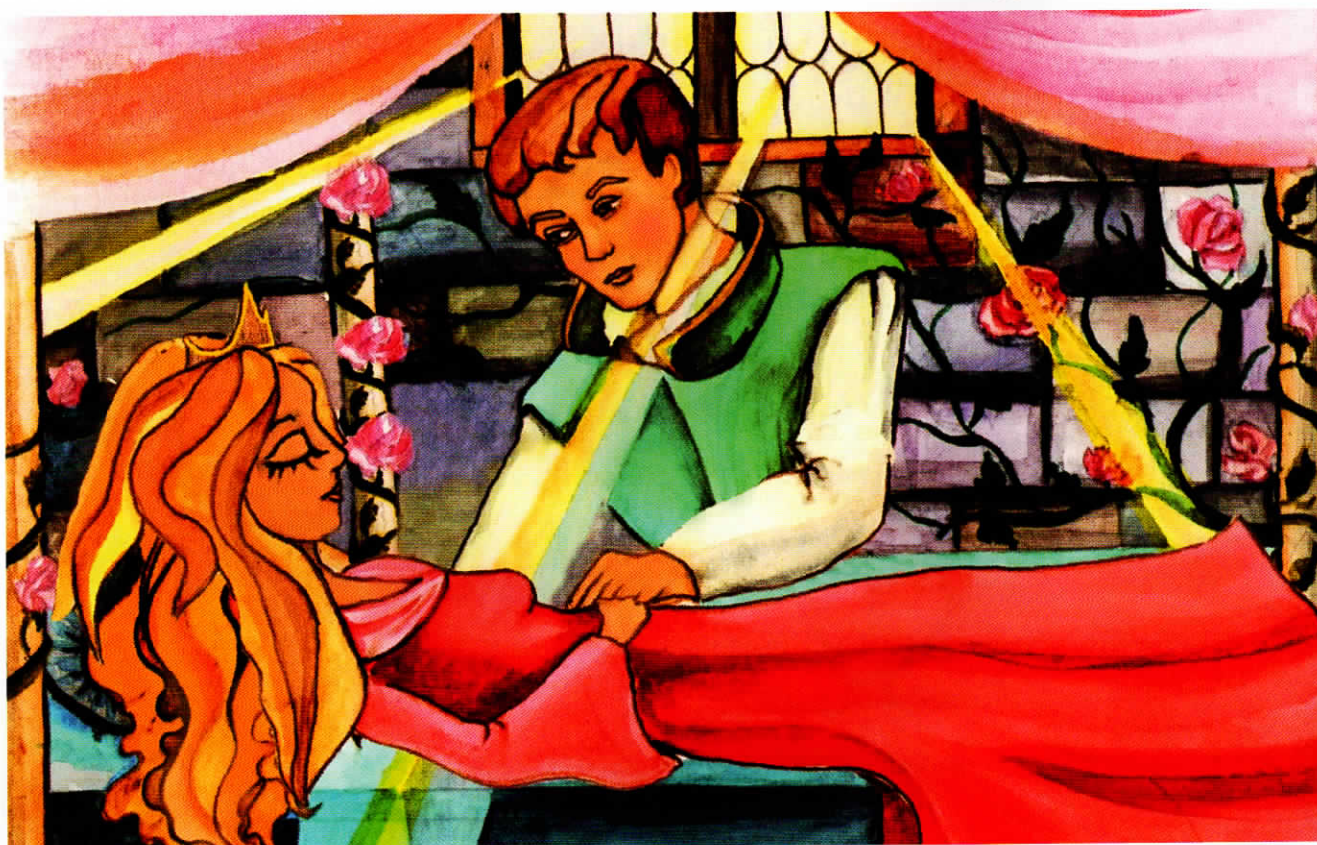
Идет заяц по дорожке, плачет. Навстречу ему медведь. Увидел зайца и спрашивает: «Что ты плачешь?» Рассказал заяц медведю о своей беде. Решил медведь ему помочь. Подошли они к домику зайца, а лиса увидела медведя, да как закричит: «Как выскочу, как выпрыгну, пойдут клочки по закоулочкам!» Испугался медведь и убежал.

Идет заяц по дорожке и плачет. Навстречу ему волк. Узнал волк про беду зайца и решил ему помочь. Но у волка тоже ничего не получилось. И кабан не смог лису прогнать.

Идет бедный зайчик по дорожке, горькими слезами залива-ется. Навстречу ему петух. Узнал он про лису и решил зайцу помочь. Идет петушок и громко поет: «Несу острую косу, прогоню хитрую лису!» Услышала лиса такие слова, испуга-лась и убежала из домика. Обрадовался заяц, поблагодарил петушка. И стали они с зайчиком жить-поживать в лубяной избушке.

Статья 17. Государства-участники признают важную роль средств массовой информации и обеспечивают, чтобы ребенок имел доступ к информации и материалам из различных национальных и международных источников, особенно к такой информации и материалам, которые направлены на содействие социальному, духовному и моральному благополучию, а также здоровому физическому и психическому развитию ребенка. С этой целью государства-участники поощряют средства массовой информации к распространению информации и материалов, полезных для ребенка в социальном и культурном отношении, и в духе статьи 29; поощряют международное сотрудничество в области подготовки, обмена и распространения такой информации и материалов из различных культурных, национальных и международных источников; поощряют выпуск и распространение детской литературы; поощряют средства массовой информации к уделению особого внимания языковым потребностям ребенка, принадлежащего к какой-либо группе меньшинств или коренному населению. Способствуют выработке руководящих принципов, направленных на защиту ребенка от информации и материалов, которые могут причинить вред его благополучию с учетом статей 13 и 18.

РЕБЕНОК ИМЕЕТ ПРАВО НА ДОСТУП К ИСТОЧНИКАМ ИНФОРМАЦИИ



Шарль Перро

СПЯЩАЯ КРАСАВИЦА



У короля с королевой долго не было детей. И вот, наконец, у них родилась дочь. Счастливые родители устроили пышный бал в честь рождения принцессы. Они пригласили всех королей и королев, а также добрых фей. Только одну фею они забыли пригласить. Фея очень разозлилась на короля с королевой и решила им отомстить. После обеда феи по очереди подходили к кроватке маленькой принцессы и приносили ей в дар кто доброе сердце, кто музыкальный талант, кто прекрасную внешность. Злая фея в свою очередь подошла и сказала, что принцесса уколёт палец веретеном и умрет. При этом ужасном заявлении все задрожали от страха. Но самая юная фея вышла из-за шторы и произнесла такие слова: «Успокойтесь, король и королева, ваша дочь не умрет; она впадет в очень глубокий сон, который продлится сто лет, потом сюда придет принц и разбудит ее».

Король издал указ, запрещающий использовать веретена во всем королевстве.

Принцессе было пятнадцать или шестнадцать лет, когда она обнаружила маленькую комнатку на самом верху башни, где пряла пряжу старая женщина, которая ничего не знала об указе короля. Девушка застыла в восхищении и захотела научиться прясть. Она взяла веретено, уколола себе палец и упала без сознания. Прибежал король и вспомнил о предсказании. Он приказал уложить свою дочь в постель, украшенную серебряной и золотой вышивкой, и оставить ее спать до тех пор, пока не наступит время ее пробуждения. Пришла посмотреть на нее добрая фея и в ожидании пробуждения принцессы коснулась

своей волшебной палочкой слуг и лошадей, чтобы они тоже заснули, как и ее крестница.

Через сто лет молодой принц приехал поохотиться в густых лесах. Вдали он увидел башни замка, но никто не смог сказать ему, живет ли там кто-нибудь или это давно заброшенное место. Один старик ему поведал, что когда-то слышал, что там с давних пор спит прекрасная девушка. Принц решил, что он спасет эту девушку, и пошел по дороге, которая вела к замку. Деревья расступались перед ним и опять смыкались, после того как он проходил. Только он один смог попасть в замок. Там все застыло в прошлой эпохе. Он добрался до комнаты девушки, застыл, очарованный ее красотой. Он разбудил принцессу, и она сказала, что ждет его уже так долго... Тем же вечером они поженились.

Но принц ничего не сказал родителям о своем приключении. В течение двух лет они хранили свой секрет. У них родились двое детей — Заря и День (Аврора и Жур).

Принц узнал, что его отец умер, и привел свою жену и детей к королеве, своей матери. Он скрывал их от нее, так как королева была людоедкой.

В тот день, когда принц отправился на охоту, королева попросила своего дворецкого привести к ней детей и их мать, чтобы всех съесть. Но дворецкий сжалился над прекрасной принцессой и увел их к себе. Когда королева услышала об этом, она приказала бросить всех в котел с кипящей водой. К счастью, принц вернулся вовремя с охоты и спас свою жену и детей, а королева-мать с горя нырнула в котел и исчезла навсегда.



Статья 18. Государства-участники предпринимают все возможные усилия к тому, чтобы обеспечить признание принципа общей и одинаковой ответственности обоих родителей за воспитание и развитие ребенка. Родители или законные опекуны несут основную ответственность за воспитание и развитие ребенка. Наилучшие интересы ребенка являются предметом их основной заботы. В целях гарантии и содействия осуществлению прав, изложенных в настоящей Конвенции, государства-участники оказывают родителям и законным опекунам надлежащую помощь в выполнении ими своих обязанностей по воспитанию детей и обеспечивают развитие сети детских учреждений. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы дети, родители которых работают, имели право пользоваться предназначенными для них службами и учреждениями по уходу за детьми.

ОБА РОДИТЕЛЯ НЕСУТ РАВНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ВОСПИТАНИЕ И РАЗВИТИЕ РЕБЕНКА



Александр Пушкин

СКАЗКА О ЦАРЕ САЛТАНЕ



днажды три сестры пряли пряжу, и самая младшая сказала: «Кабы я была царица, я б для батюшки царя родила богатыря». При этих словах вошел царь Салтан и предложил ей стать его женой. Одна из сестер стала в его царстве ткачихой, вторая — поварихой, и обе были злы на сестру. Со дня свадьбы молодая царица ожидала ребенка. Но началась война, и царь покинул свою молодую жену. Царица родила сына и отправила письмо мужу, чтобы сообщить радостную весть. Сестры перехватили письмо и вместо него положили другое, что царица родила «не мышонка, не лягушку, а неведому зверушку». Царь разгневался, но приказал ждать его возвращения. Сестры снова перехватили письмо, и бояре получили приказ: «И царицу и приплод тайно бросить в бездну вод». Царицу и ее ребенка засмолили в бочке и бросили в океан. Царица плакала, а ребенок рос с каждым часом. Он сказал океану: «Волны, не губите наши души, выплесните нас на сушу!». И послушная волна вынесла их на остров, а юноша поднатужился и вышиб дно бочки. На берегу сын царя услышал какой-то стон. Это белый лебедь бился в когтях черного ястреба. Принц убил черную птицу, а Лебедь сказала: «Царевич, мой спаситель, этой птицей был злой колдун, и ты спас девушку, которая тебя не забудет».

Проснулись утром мать и сын и увидели перед собой город, окруженный белыми стенами. Жители пришли к ним оказать почести и объявили молодого человека своим государем. Назвался он царем Гвидоном.

Всем купцам, бросающим якоря в его порту по дороге в царство Салтана, Гвидон говорил: «Доброго пути, передайте

мой привет Салтану». Белая Лебедь, видя его грусть, превратила царевича в комара, чтобы тот смог на попутном корабле попасть в страну своего отца. Грустный сидел на троне его отец, а рядом были злые ткачиха с поварихой, следившие за каждым его жестом. «Долго ль вы плывете, господа купцы?» «В середине моря появилось чудо», — отвечают те. «Царь Гвидон живет на острове, шлет тебе привет и приглашает к себе во дворец».

Царь не поверил своим ушам: «Я поеду навещу этого Гвидона». Но повариха отговорила его. Тогда Гвидон укусил ее в ухо, вылетел в окно и вернулся к себе на остров. Три раза купцы привозили Сатану привет и трижды Салтан отвечал: «Я поеду навещу Гвидона», но ткачиха и повариха отговаривали его.

Однажды у себя на острове Гвидон сказал Белой Лебеди: «Я хотел бы жениться, но не знаю, где найти невесту». Тогда Лебедь ему сказала: «Зачем далеко ходить? Твоя судьба совсем рядом, посмотри на принцессу. Это я!» И птица обернулась прекрасной девушкой. Гвидон обнял ее и повел к своей матери: «Матушка-государыня, я женюсь, и пусть она станет для тебя как дочь».

И вновь купцы, плывущие по морю мимо царства Салтана, зашли к нему и рассказали о чудо-острове: «Царь Гвидон говорит, что ты ни разу еще не выполнил свое обещание». Царь позвал свою свиту и прошел мимо ткачихи и поварихи, не обращая внимания на их слова.

И вот Гвидон вдали в море вдруг увидел паруса флота царя Салтана. «Дорогая матушка, милая царица, посмотрите вдаль, к нам плывет мой батюшка».

Гвидон привел изумленного царя во дворец, царевна подошла к нему, а рядом с ней стояла царица. Царь сразу же узнал свою жену. Обнял он царицу, своего сына и невестку. И наконец для всех начался праздник.



Статья 19. Государства-участники принимают все необходимые законодательные, административные, социальные и просветительные меры с целью защиты ребенка от всех форм физического или психологического насилия, оскорбления или злоупотребления, отсутствия заботы или небрежного обращения, грубого обращения или эксплуатации, включая сексуальное злоупотребление, со стороны родителей, законных опекунов или любого другого лица, заботящегося о ребенке. Такие меры защиты, в случае необходимости, включают эффективные процедуры для разработки социальных программ с целью предоставления необходимой поддержки ребенку и лицам, которые о нем заботятся, а также для осуществления других форм предупреждения и выявления, сообщения, передачи на рассмотрение, расследования, лечения и последующих мер в связи со случаями жестокого обращения с ребенком, указанными выше, а также, в случае необходимости, для возбуждения судебной процедуры.

РЕБЕНОК ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАЩИЩЕН ОТ ВСЕХ ФОРМ ФИЗИЧЕСКОГО И ПСИХОЛОГИЧЕСКОГО НАСИЛИЯ



Братья Гримм

БЕЛОСНЕЖКА И СЕМЬ ГНОМОВ

одном королевстве жила-была добрая и красивая принцесса. Звали ее Белоснежка, потому что кожа у нее была белой, как снег. Мать принцессы умерла, а король женился во второй раз. Мачеха Белоснежки была красивой, но очень завистливой и злой женщиной.

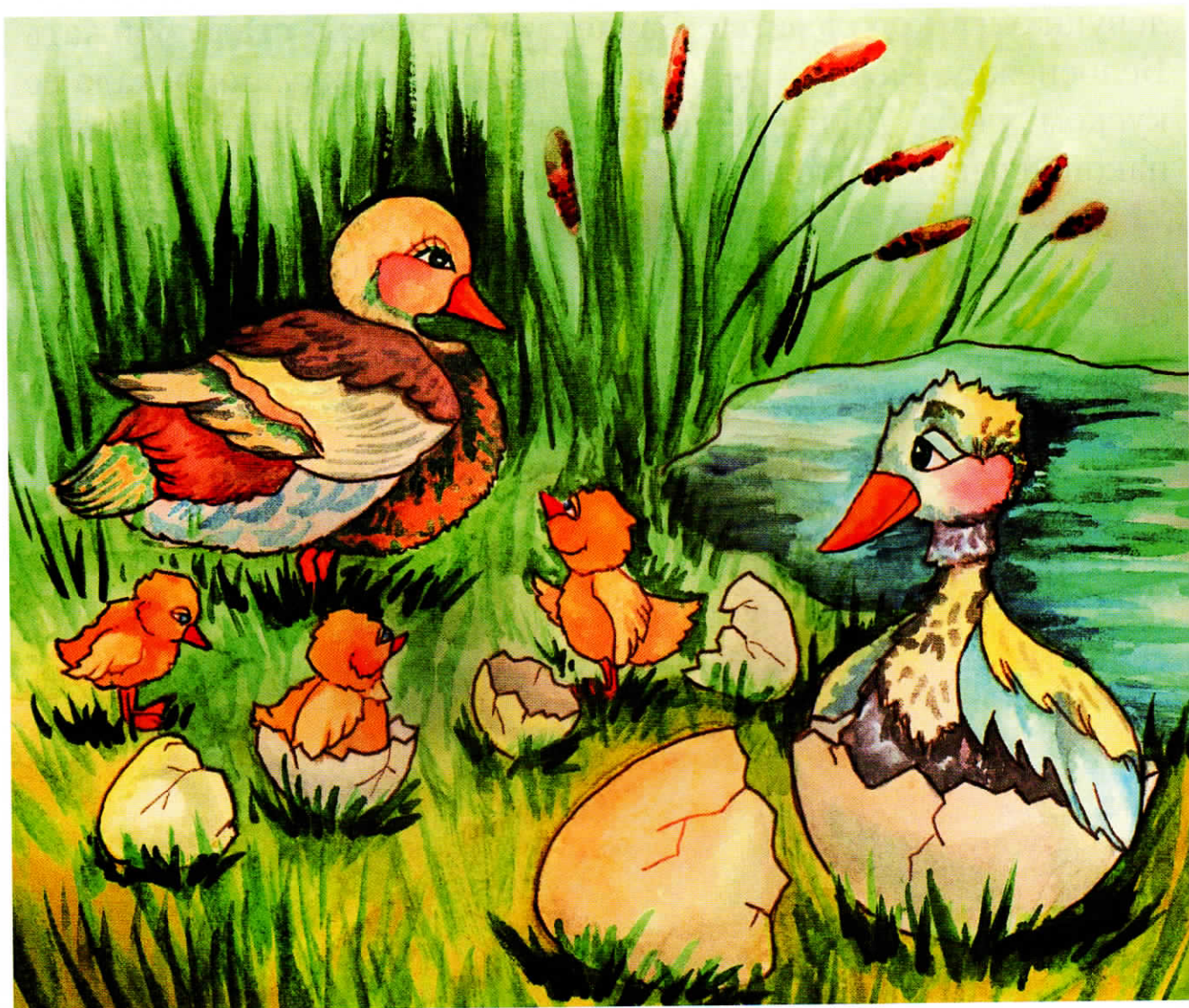
Шло время. Белоснежка выросла, стала самой красивой девушкой в королевстве. Завистливая мачеха стала обижать Белоснежку. Каждый день она ругала бедняжку, попрекала ее куском хлеба. Долго терпела принцесса ее издевательства и наконец решила, что нужно бежать из дворца, иначе злая мачеха сживет ее со свету.

Рано утром Белоснежка вышла из дворца и побежала так быстро, как только могла. Бежала она долго, через реки и горы, через широкие поля и глухие леса, пока не выбралась из королевства. Принцесса очень устала и проголодалась, но вокруг не было ни домов, ни людей, у которых можно было бы попросить помощи. Она не знала, что делать, как дальше жить.

Села Белоснежка на камень, закрыла лицо руками и горько заплакала. Вдруг она услышала чьи-то шаги и тихую песню. Она открыла глаза и увидела семерых гномов. Они стояли и улыбались. Гномы привели Белоснежку в свой дом, накормили, напоили и предложили остаться жить вместе с ними. Так Белоснежка в чужой стране нашла приют и покой.

Статья 20. Ребенок, который временно или постоянно лишен своего семейного окружения или в его собственных наилучших интересах не может оставаться в таком окружении, имеет право на особую защиту и помощь, предоставляемые государством. Государства-участники в соответствии со своими национальными законами обеспечивают замену ухода за таким ребенком. Такой уход может включать, в частности, передачу на воспитание, усыновление или, в случае необходимости, помещение в соответствующие учреждения по уходу за детьми. При рассмотрении вариантов замены необходимо должным образом учитывать желательность преемственности воспитания ребенка и его этническое происхождение, религиозную и культурную принадлежность и родной язык.

РЕБЕНОК, ЛИШЕННЫЙ СЕМЬИ, ИМЕЕТ ПРАВО НА ОСОБУЮ ЗАЩИТУ И ПОМОЩЬ



Ганс Христиан Андерсен

ГАДКИЙ УТЕНОК



кустарнике около большого пруда утка высиживала птенцов.

Однажды утром скорлупа яиц треснула, и из них появились маленькие утята. Но одно яйцо, которое было больше других, не шевелилось. Утка продолжала его высиживать.

Через несколько часов большое яйцо разбилось, и из него появился утенок. Утка удивилась: «Но он гораздо больше других птенцов! Посмотрим, умеет ли он плавать, как другие!», — и она повела своих утят к пруду. Гадкий утенок плавал так же хорошо, как и другие. Утка-мать успокоилась и пошла на птичий двор, очень гордая своими малышами. Она представила своих детей обитателям фермы — собаке, котам, петуху, курам, индюкам.

Старая утка заворчала, увидев странного большого утенка, и сказала: «А это кто? Он отвратителен!»

Вскоре все животные на ферме начали насмехаться над утенком, и утка-мать вынуждена была защищать своего малыша.

Гадкий утенок вырос и однажды поднялся в воздух, перелетел через плетень и оказался на большом озере, где жили дикие утки. Он очень хотел присоединиться к ним и полететь вместе с ними в теплые края, но они его прогнали, не захотев взять его с собой.

Утенку было очень одиноко и холодно. Однажды он попал в хижину, где жила старая женщина. Но через несколько недель старая женщина выгнала его вон, так как он не умел нести яйца. Серый утенок улетел и решил в камышах переждать до лучших времен. Он увидел больших белых птиц, которые кружились

над озером. «Я пойду к ним, — сказал себе утенок. — Пусть они дразнят и обижают меня, хуже уже не будет!» И он поплыл навстречу большим птицам. Они его заметили и направились к нему, подняв головы, хлопая крыльями.

«Простите меня за беспокойство!» — сказал им гадкий утенок. И вдруг он увидел свое отражение в воде — это был уже не гадкий утенок, а прекрасная птица с перьями, белыми как снег, гибкой шеей, широкими крыльями. Неужели это был он? Ну да! Он был лебедем, как те птицы, которыми он так восхищался. Его новые друзья плавали вокруг него, ласкали его клювами и повторяли, что он самый красивый из них.





Статья 22. Государства-участники принимают необходимые меры, с тем чтобы обеспечить ребенку, желающему получить статус беженца или считающемуся беженцем в соответствии с применимым международным или внутренним правом и процедурами, как сопровождаемому, так и не сопровождаемому его родителями или любым другим лицом, надлежащую защиту и гуманитарную помощь в пользовании применимыми правами, изложенными в настоящей Конвенции и других международных документах по правам человека или гуманитарных документов, участниками которых являются указанные государства. С этой целью государства-участники оказывают содействие любым усилиям Организации Объединенных Наций и других компетентных межправительственных организаций или неправительственных организаций, сотрудничающих с Организацией Объединенных Наций, по защите такого ребенка и оказанию ему помощи и поиску родителей или других членов семьи любого ребенка-беженца, с тем чтобы получить информацию, необходимую для его воссоединения со своей семьей. В тех случаях, когда родители или другие члены семьи не могут быть найдены, этому ребенку предоставляется такая же защита, как и любому другому ребенку, по какой-либо причине постоянно или временно лишенному своего семейного окружения, как это предусмотрено в настоящей Конвенции.

КАЖДЫЙ РЕБЕНОК ИМЕЕТ ПРАВО НА ГРАЖДАНСТВО



МАЛЕНЬКИЙ МУК



Когда я был совсем мальчишкой, я дразнил старого карлика Мука, который жил совсем один и очень редко покидал свое жилище. Мы обижали его вместе с другими сорванцами, жившими в этом квартале. Однажды я увидел его беседующим с моим отцом. Отец выпорол меня и рассказал историю старого Мука.

Отец маленького Мука не любил его, считал уродливым из-за большой головы и очень маленького тела. Он ничему не научил своего ребенка, и когда отец умер, Мука выгнали из дома. Он взял с собой только тюрбан своего отца и халат, который ему перешили. Но он был юн и полон веры в жизнь, надеялся, что очень скоро найдет свое счастье.

Он шел весь день и весь вечер, усталый и голодный наконец дошел до ворот города. В окнах всех домов горел свет, но никто не приглашал его войти.

И все-таки одно окошко открылось, и маленькая старушка закричала: «Идите, идите, малыши, ваша похлебка готова!» Она кормила всех кошек и собак квартала, и Мук присоединился к ватаге животных. Когда старушка его увидела, то согласилась покормить мальчика вместе с кошками. Потом она предложила ему остаться, чтобы помогать по дому. Но животные, спокойные при старушке, все переворачивали вверх дном, как только она отворачивалась. Старая женщина думала, что это происходило по вине Мука и не переставала сердиться на него. Мук очень расстраивался из-за того, что не мог найти свое счастье, и он решил покинуть старушку. Однако перед уходом ему удалось проникнуть

в тайный кабинет хозяйки, и он взял там две вещи, которые могли быть ему полезны в пути: большие шлепанцы и трость.

Он надел шлепанцы и пошел. Шел он долго и заметил, что не может стоять, так как туфли буквально тащили его дальше. Ему удалось остановиться только после того, как он скомандовал им остановиться, как лошади. Что касается трости, то во сне ему приснилось, что он мог с ее помощью отыскивать сокровища в земле, так как она распознавала золото и серебро, находящиеся под землей.

Маленький Мук захотел воспользоваться этими волшебными предметами. Он попросился на службу к королю и решил стать королевским курьером. Но при дворе все стали смеяться над его просьбой. Король, однако, согласился испытать его, и Мук обогнал всех соперников. Его приняли на работу. Но другие слуги завидовали ему, и когда карлик при помощи своей волшебной трости нашел зарытый в саду кувшин, полный золота, королю донесли, что он украл его у короля. Король приказал бросить Мука в тюрьму, но сохранил ему жизнь, а трость и туфли оставил себе. Потом он приказал Муку покинуть город.

Мук опять не нашел своего счастья. Он вышел из города, попал в дремучий лес и решил там умереть. Но от голода ему умирать не хотелось, и он нашел деревья, покрытые прекрасными фруктами, как оказалось, волшебными. Как только он съел несколько штук, у него сразу сильно выросли нос и уши. Стоило ему съесть несколько других фруктов, как все стало по-старому.

Мук устроился у ворот города под видом торговца фигами. Королевский повар купил фрукты, которые съели король, принцы и принцессы. Вскоре у всех выросли длинные уши и носы. Тогда Мук представился при дворе как доктор, который может их вылечить. И на самом деле он вылечил одного принца.

Король привел его в сокровищницу, чтобы предложить вознаграждение, но Мук взял только свои туфли и трость и оставил короля с длинными ушами и носом.

Затем он стал учиться и стал мудрым, но продолжал жить один, не доверяя людям.

Что касается нас, сорванцов, мы никогда больше не дразнили его, а наоборот, уважали до конца его жизни.



Статья 23. Государства-участники признают, что неполноценный в умственном или физическом отношении ребенок должен вести полноценную и достойную жизнь в условиях, которые обеспечивают его достоинство, способствуют его уверенности в себе и облегчают его активное участие в жизни общества.

Государства-участники признают право неполноценного ребенка на особую заботу и поощряют и обеспечивают предоставление при условии наличия ресурсов имеющему на это право ребенку и ответственным за заботу о нем помощи, о которой подана просьба и которая соответствует состоянию ребенка и положению его родителей или других лиц, обеспечивающих заботу о ребенке.

В признание особых нужд неполноценного ребенка помощь предоставляется, по возможности, бесплатно и имеет целью обеспечение неполноценному ребенку эффективного доступа к услугам в области образования, профессиональной подготовки, медицинского обслуживания, восстановления здоровья, подготовки к трудовой деятельности и доступа к средствам отдыха таким образом, который приводит к наиболее полному, по возможности, вовлечению ребенка в социальную жизнь и достижению развития его личности, включая культурное и духовное развитие ребенка. Государства-участники способствуют в духе международного сотрудничества обмену соответствующей информацией в области профилактического здравоохранения и медицинского, психологического и функционального лечения неполноценных детей, включая распространение информации о методах реабилитации, общеобразовательной и профессиональной подготовки, а также доступ к этой информации, с тем чтобы позволить государствам-участникам улучшить свои возможности и знания и расширить свой опыт в этой области.

НЕПОЛНОЦЕННЫЙ В УМСТВЕННОМ ИЛИ ФИЗИЧЕСКОМ ОТНОШЕНИИ РЕБЕНОК ИМЕЕТ ПРАВО НА ДОСТОЙНУЮ ЖИЗНЬ



КАРЛИК НОС



В одном городе жила женщина, она торговала овощами на рынке. Муж ее был сапожником. У них был сын Якоб, стройный и красивый мальчик. Якоб помогал маме на рынке. Однажды он нагрубил старой женщине, но помог донести корзинку с овощами к ее дому. Чтобы отблагодарить Якоба, она предложила ему попробовать суп. Но суп был волшебным, и мальчик стал маленьким, уродливым, с огромным страшным носом. Несколько лет Якоб работал на кухне у старухи, пока, наконец, она не отпустила его.

Когда мальчик вернулся на рынок к матери, его никто не узнал. Все кричали: «Посмотрите на безобразного карлика!» Даже родная мама прогнала Якоба, увидев, что перед ней стоит уродливое существо с длинным носом. Бедный мальчик не знал, что ему делать, куда пойти, где жить. Он остался совсем один среди людей, которые дразнили и обижали его. С этого времени все в городе начали называть Якоба Карлик Нос.

Долго бродил Карлик Нос по городу, пока не пришел к замку герцога. Там он уговорил повара взять его на работу. Повар согласился и не пожалел. Карлик Нос умел готовить самые замечательные кушанья, знал множество рецептов. Герцог был доволен новым поваром. В кухню стали приходить другие повара, чтобы научиться хорошо готовить. Якоба стали уважать в городе, а герцог платил ему большие деньги. Мальчик был доволен своей жизнью. Вот только хотелось ему вернуть любовь матери и отца. В это время Якоб познакомился с дочерью одного волшебника. Она полюбила его за доброе сердце и рассказала, как снова стать красивым.

Статья 24. Государства-участники признают право ребенка на пользование наиболее совершенными услугами системы здравоохранения и средствами лечения болезней и восстановления здоровья. Государства-участники добиваются полного осуществления данного права и, в частности, принимают необходимые меры для снижения уровней смертности младенцев и детской смертности; обеспечения предоставления необходимой медицинской помощи и охраны здоровья всех детей с уделением первоочередного внимания развитию первичной медико-санитарной помощи; борьбы с болезнями и недоеданием, в том числе в рамках первичной медико-санитарной помощи; предоставления матерям надлежащих услуг по охране здоровья в дородовой и послеродовой периоды; обеспечения осведомленности всех слоев общества, в частности родителей и детей, о здоровье и питании детей, преимуществах грудного кормления, гигиене, санитарии среды обитания ребенка и предупреждении несчастных случаев; развития просветительной работы и услуг в области профилактической медицинской помощи и планирования размера семьи.

Государства-участники принимают любые эффективные и необходимые меры с целью упразднения традиционной практики, отрицательно влияющей на здоровье детей.

Государства-участники обязуются поощрять международное сотрудничество и развивать его с целью постепенного достижения полного осуществления права, признаваемого в настоящей статье. В этой связи особое внимание должно уделяться потребностям развивающихся стран.

РЕБЕНОК ИМЕЕТ ПРАВО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НАИБОЛЕЕ СОВЕРШЕННЫМИ УСЛУГАМИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ



Корней Чуковский

АЙБОЛИТ



обрый доктор Айболит!
Он под деревом сидит.
Приходи к нему лечиться
И корова, и волчица,
И жучок, и червячок, и медведица!
Всех излечит, исцелит
Добрый доктор Айболит!
И пришла к Айболиту лиса:
«Ой, меня укусила оса!»
И пришел к Айболиту барбос:
«Меня курица клюнула в нос!»
И прибежала зайчиха
И закричала: «Ай, ай!
Мой зайчик попал под трамвай!
Он бежал по дорожке,
И ему перерезало ножки,
И теперь он больной и хромой,
Маленький зайнька мой!»
И сказал Айболит: «Не беда!
Подавай-ка его сюда!
Я пришью ему новые ножки,
Он опять побежит по дорожке».
И принесли к нему зайку,
Такого больного, хромого,
И доктор пришил ему ножки,
И зайнька прыгает снова.
А с ним и зайчиха-мать
Тоже пошла танцевать,
И смеется она и кричит:
«Ну, спасибо тебе, Айболит!»
Слава, слава Айболиту!
Слава добрым докторам!

Статья 25. Государства-участники признают право ребенка, помещенного компетентными органами на попечение с целью ухода за ним, его защиты или физического либо психического лечения, на периодическую оценку лечения, предоставляемого ребенку, и всех других условий, связанных с таким попечением о ребенке.

Статья 26. Государства-участники признают за каждым ребенком право пользоваться благами социального обеспечения, включая социальное страхование, и принимают необходимые меры для достижения полного осуществления этого права в соответствии с их национальным законодательством. Эти блага по мере необходимости предоставляются с учетом имеющихся ресурсов и возможностей ребенка и лиц, несущих ответственность за содержание ребенка, а также любых соображений, связанных с получением благ ребенком или от его имени.

РЕБЕНОК ИМЕЕТ ПРАВО НА СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, УРОВЕНЬ ЖИЗНИ, НЕОБХОДИМЫЙ ДЛЯ ПОЛНОЦЕННОГО РАЗВИТИЯ



ВОЛШЕБНИК СТРАНЫ ОЗ



Дороти жила на ферме в Канзасе с дядей и тетей. Дом был небольшой, но в нем был люк в маленькую комнату в подвале, оборудованную для того, чтобы пережить там непогоду. Из окна Дороти каждый день видела бесконечную тусклую и серую равнину, выжженную солнцем. И сам дом, омываемый дождем, был того же серого цвета, что и окружающая природа. Дядя и тетя Дороти со временем тоже стали угрюмыми под влиянием окружающей серости. В их доме больше не было ни радости, ни смеха.

Только Тото — маленькая черная собачка с блестящими глазами — не был угрюмым. Он играл с Дороти и смешил ее. Девочка его обожала.

«Смерч!» — воскликнул однажды дядя. Тетя убежала в укрытие, а Дороти не успела. Дом поднялся в воздух, как колыбель с ребенком. Впрочем, девочка вскоре уснула вместе со своим Тото.

Дороти разбудил страшный удар. Оказалось, дом приземлился в прекрасной стране, где росли большие фруктовые деревья. Женщина и несколько мужчин маленького роста подошли к ней. Мужчина сказал ей: «Ты в стране Обезьян. Спасибо тебе за то, что убила Злую Ведьму Востока!»

— Но я никого не убивала!

— Это твой дом раздавил ее. Она всегда обращалась с нами, как с рабами.

Ведьма Севера, добрая ведьма, рассказала Дороти, что есть еще Добрая Ведьма Юга. Но есть и Злая ведьма из страны Оз и Злая Ведьма Запада.

— А волшебники бывают? — спросила ее маленькая девочка.

— Да, самый могущественный из них — сам Оз. Он живет в Изумрудном городе.

Потом Ведьма Севера взяла серебряные туфли Злой Ведьмы Востока, раздавленной домом, и предложила их Дороти. Она сказала, что туфли имеют волшебную силу, но не известно, какую именно.

Дороти спросила добрую ведьму, как добраться до дома, ведь ее дядя и тетя будут беспокоиться. Все ей сказали, что это невозможно, Волшебник Оз наверное сможет ей помочь. И указали путь к нему.

Дороти обула серебряные туфли и отправилась в Страну Оз в Изумрудный город. Она шла по красивой дороге, встретила добрых людей, которые предложили ей пищу и кров. Затем пересекла поле, где стояло пугало. Когда она с любопытством его разглядывала, Пугало вдруг покачало головой и произнесло: «Ах! У меня болит спина, потому что я прибито. Не могла бы ты помочь мне отделиться от этой палки?» Девочка согласилась, и так как Пугало пожаловалось ей, что у него нет мозга, и поэтому оно не умеет думать, она предложила ему пойти попросить помощи у Волшебника из страны Оз.

Весь день они шли по трудной дороге. На следующий день на лесной тропинке они услышали чей-то стон. Это был Железный Дровосек, который скрипел, потому что его суставы не были смазаны. Дороти и Пугало помогли ему, а когда железный человек узнал, что они идут за советом к Волшебнику из страны Оз, он тоже к ним присоединился. Он очень жалел, что у него не было сердца, и хотел спросить Волшебника Оз, не сможет ли он ему помочь получить его.

Дороти и ее спутники еще были в лесу и вдруг услышали рев. Из-за дерева появился Лев, выпустил свои когти и напал на Пугало и Железного Дровосека. Но он ничего не мог сде-

лать, потому что Дороти и ее друзей защищали серебряные туфли ведьмы. Тогда Лев попытался укунить Тото, но Дороти сказала ему: «Как ты смеешь нападать на такое маленькое животное, ты — такой большой и сильный?» Льву стало стыдно, и он признался, что страдает из-за того, что на самом деле он — трус. Он тоже пошел вместе со всеми к волшебнику страны Оз, чтобы тот дал ему храбрости.

Путешествие было очень трудным, друзья пересекали широкие овраги, дремучий лес, сражались с врагами, и благодаря своей дружбе и взаимовыручке они, наконец, оказались в Изумрудном городе.

Все в городе было зеленого цвета — заборы, дома, одежда жителей. Дороти позвонила в первую же дверь, и живущие там люди сказали, что никто никогда не видел волшебника Оз, и не знает, как он выглядит. Перед стенами дворца Дороти позвонила в ворота, стражник открыл дверь и проводил их во дворец.

Дороти ввели в тронный зал, и Оз предстал перед ней в виде большой лысой головы. Оз сказал, что очень хочет помочь ей вернуться в Канзас, но сделает это только, если она убьет Злую Ведьму Запада. Затем он появлялся перед остальными друзьями то в образе красивой женщины, то отвратительного монстра и попросил всех помочь Дороти убить Ведьму Запада. Девочка испугалась, но потом решила пойти и сделать это вместе со своими друзьями.

Друзья пошли на запад в страну Злой Ведьмы. Увидев их, Злая Ведьма пришла в ярость, она захватила девочку в рабство, чтобы украсть ее серебряные туфли — ведь она знала, в чем их волшебная сила. Но ей удалось захватить только одну туфельку. Дороти рассердилась на нее за это и выплеснула ей ведро воды в лицо. И тут ведьма начала таять и совсем исчезла. А Дороти забрала назад свои серебряные туфли.

Дороти и ее друзья вернулись во дворец, чтобы Волшебник Оз исполнил свои обещания, данные каждому из них. Все

жители Изумрудного города приветствовали их, благодарили за то, что они избавили их от Злой Ведьмы Запада. Когда наконец Дороти и ее друзья вошли в тронный зал, Оз оставался невидимкой. Лев зарычал, Тото испугался его рыка, спрятался за ширму и случайно уронил ее. И тут Дороти и ее друзья обнаружили за ширмой старика, который и был не кто иной, как Волшебник Оз. Он объяснил, что он старый чревовещатель, который случайно оказался в этой стране. Он работал в цирке, и однажды его занесло сюда, когда он делал трюк на воздушном шаре. Все приняли его за великого волшебника, который пришел с небес. Оз не стал их разубеждать, наоборот, он помог им построить город и правил им, но он не хотел, чтобы жители видели его. Он хоть и был самозванцем, но хотел помочь своим подданным. В конце концов каждый имеет в себе силы сделать то, что хочет.

Фальшивый волшебник убедил друзей, что на самом деле у Пугала есть мозг, у Дровосека — сердце, а у Льва — мужество. Друзья поверили, что это он дал им все это. Но с Дороти он был в затруднении.

Оз предложил Дороти отвезти ее домой на воздушном шаре. Но когда надо было взлетать, Дороти поняла, что потерялся Тото. Она стала его искать, и в это время веревки воздушного шара лопнули, и Оз улетел без нее. Никто с тех пор не слышал о нем. Изумрудным городом остался править Пугало.

Дороти все время спрашивала себя, как же ей вернуться к своим дяде и тете. Один стражник из страны Оз посоветовал ей пойти за советом к Глинде, фее Юга, очень мудрой и красивой. Она жила на краю пустыни, и дорога к ней была опасной, но она, вероятно, сможет помочь Дороти.

Чтобы попасть в страну Глинды, Дороти вызвала крылатых ослов и попрощалась с жителями страны Оз.

Дороти прилетела в очень красивую страну, полную молодых и приветливых женщин, где везде царил ярко-красный цвет.

Добрая Ведьма Юга Глинда приняла ее, сидя на своем рубиновом троне. Она обняла Дороти и сказала, что поможет отправить ее к дяде и тете. Она открыла ей секрет, что волшебные серебряные туфли могут доставить Дороти в любое место мира, куда бы она ни захотела. Оказывается, Дороти могла бы вернуться домой в первый же день, но тогда она никогда не узнала бы своих друзей...

Девочка попрощалась с доброй ведьмой, ударила одной туфелькой о другую и через секунду оказалась перед фермой своего дяди. Совершенно новой, потому что ее восстановили после смерча.

Тетя вышла из дома, и они обнялись. Дороти была очень рада вернуться домой.



Статья 27. Государства-участники признают право каждого ребенка на уровень жизни, необходимый для физического, умственного, духовного, нравственного и социального развития ребенка. Родитель (и) или другие лица, воспитывающие ребенка, несут основную ответственность за обеспечение в пределах своих способностей и финансовых возможностей условий жизни, необходимых для развития ребенка. Государства-участники в соответствии с национальными условиями и в пределах своих возможностей принимают необходимые меры по оказанию помощи родителям и другим лицам, воспитывающим детей, в осуществлении этого права и, в случае необходимости, оказывают материальную помощь и поддерживают программы, особенно в отношении обеспечения питанием, одеждой и жильем.

Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения восстановления содержания ребенка родителями или другими лицами, несущими финансовую ответственность за ребенка, как внутри государства-участника, так и из-за рубежа. В частности, если лицо, несущее финансовую ответственность за ребенка, и ребенок проживают в разных государствах, государства-участники способствуют присоединению к международным соглашениям или заключению таких соглашений, а также достижению других соответствующих договоренностей.

КАЖДЫЙ РЕБЕНОК ИМЕЕТ ПРАВО НА УРОВЕНЬ ЖИЗНИ, НЕОБХОДИМЫЙ ДЛЯ ФИЗИЧЕСКОГО, УМСТВЕННОГО, ДУХОВНОГО, НРАВСТВЕННОГО И СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ



ДВЕНАДЦАТЬ МЕСЯЦЕВ



есяцы проходят один за другим и не встречаются. Говорят, что одна девочка видела их всех вместе.

Она жила в деревне вместе с мачехой и ее дочкой, которая всегда бездельничала, весь день валялась на перине и ела пряники. Падчерица работала с утра до ночи и хорошо знала, что такое зимний холод и летняя жара.

Однажды зимним вечером, когда было очень холодно, и землю покрывали сугробы, женщина отправила падчерицу в лес за подснежниками, так как на следующий день был день рождения ее дочери.

Девочка удивилась: как ей найти подснежники зимой? Она ведь может заблудиться в лесу. Но сестра ответила ей: «Ступай быстро в лес! А если заблудишься, никто о тебе жалеть не станет!».

Закуталась бедняжка в рваный платок и пошла в темный лес. Ветер ей снегом глаза порошит, ноги в сугробах вязнут. Вдруг увидела девушка вдали огонек, почувствовала запах костра и пошла в ту сторону. Вышла она на поляну, а там вокруг костра сидят двенадцать человек: трое старых, трое пожилых, трое молодых, а еще трое — совсем мальчики. Увидели они девушку, удивились, стали спрашивать, что она одна в лесу делает. Рассказала падчерица им историю о подснежниках. Они переглянулись и заговорили между собой тихонько. Это и были двенадцать месяцев. Они пожалели девочку. Высокий старик, Декабрь, уступил свое место Январю, тот — Февралю, затем наступил Март. И вдруг девочка увидела, как снег начал таять у нее под ногами. Она бросилась собирать подснежники, тыся-

чи подснежников. Но Март сказал ей: «Торопись, братья дали нам только один час!»

Когда падчерица вернулась на поляну, чтобы поблагодарить братьев, там уже никого не было. Она вернулась домой, и мачеха со своей дочкой, увидев ее с цветами, не поверили собственным глазам. Когда девочка обо всем рассказала, мачеха и говорит своей дочке: «Ты тоже иди в лес, найди двенадцать месяцев, и не будь такой же глупой, как она. Попроси у них груши и клубнику, а мы их потом продадим подороже».

Дочка очень тепло оделась и пошла в морозный лес. Она уже начала жалеть, что решилась на это, как вдруг заметила на опушке огонек, у которого сидели двенадцать братьев-месяцев. Они спросили, что хочет девочка. Тогда она попросила, чтобы Июнь дал ей клубнику, Июль — грибы, а Август — груши... Но Январь сказал, что он здесь хозяин сейчас, и ей придется подождать.

«Я не тебя хочу! — крикнула ему девочка, — я пришла, чтобы увидеть летние месяцы!»

Январь рассердился, и разразилась снежная буря. Девочка упала, и снег засыпал ее. Мать ждала свою дочь дома у окна, и не дождавшись, отправилась на ее поиски. Долго женщина бродила в морозном лесу, пока не заблудилась, и ее тоже больше никто никогда не видел.

Падчерица выросла, вышла замуж, у нее родились дети. Говорят, что вокруг ее дома вырос прекрасный сад. Цветы расцветали, и ягоды созревали там раньше, чем везде. Жарким летом там царила свежесть, а зимой во время буранов там было тихо.

Счастливо жилище, которое видело двенадцать месяцев одновременно.



Статья 28. Государства-участники признают право ребенка на образование, и с целью постепенного достижения осуществления этого права на основе равных возможностей они, в частности, вводят бесплатное и обязательное начальное образование; поощряют развитие различных форм среднего образования, как общего, так и профессионального, обеспечивают его доступность для всех детей; обеспечивают доступность высшего образования для всех на основе способностей каждого с помощью всех необходимых средств; обеспечивают доступность информации и материалов в области образования и профессиональной подготовки для всех детей; принимают меры по содействию регулярному посещению школ и снижению числа учащихся, покинувших школу.

Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы школьная дисциплина поддерживалась с помощью методов, отражающих уважение человеческого достоинства ребенка и в соответствии с настоящей Конвенцией.

Государства-участники поощряют и развивают международное сотрудничество по вопросам, касающимся образования, в частности, с целью содействия ликвидации невежества и неграмотности во всем мире и облегчения доступа к научно-техническим знаниям и современным методам обучения. В этой связи особое внимание должно уделяться потребностям развивающихся стран.

Статья 29. Государства-участники соглашаются в том, что образование ребенка должно быть направлено на развитие личности, талантов и умственных и физических способностей ребенка в их самом полном объеме; воспитание уважения к правам человека и основным свободам, а также принципам, провозглашенным в Уставе Организации Объединенных Наций; воспитание уважения к родителям ребенка, его культурной самобытности, языку и ценностям, к национальным ценностям страны, в которой ребенок проживает, страны его происхождения и к цивилизациям, отличным от его собственной; подготовку ребенка к сознательной жизни в свободном обществе в духе понимания, мира, терпимости, равноправия мужчин и женщин и дружбы между всеми народами, этническими, национальными и религиозными группами, а так-

же лицами из числа коренного населения; воспитание уважения к окружающей природе.

Никакая часть настоящей статьи или статьи 28 не толкуется как ограничивающая свободу отдельных лиц и органов создавать учебные заведения и руководить ими при условии постоянного соблюдения принципов, изложенных в пункте 1 настоящей статьи, и выполнения требования о том, чтобы образование, даваемое в таких учебных заведениях, соответствовало минимальным нормам, которые могут быть установлены государством.



РЕБЕНОК ИМЕЕТ ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ



Карло Коллоди

ПИНОККИО



В одном городе жил старый одинокий шарманщик Джеппетто. Жил он в каморке под лестницей, где у него ничего не было, кроме красивого очага — в стене против двери.

Но красивый очаг, и огонь в очаге, и котелок, кипящий на огне, были не настоящие, а нарисованные на куске старого холста.

Однажды плотник Черизе подарил своему другу шарманщику говорящее полено. Джеппетто решил выстругать из него куклу и назвать ее Пиноккио. Он вырезал аккуратно глаза, сделал нос. Как только нос был готов, то начал расти, пока за несколько минут не стал длинным-предлинным носищем.

Деревянный мальчик получился веселый, смывленный, но очень озорной. Он сразу полюбил своего отца, но доставлял ему много неприятностей. Чтобы Пиноккио научился хорошим манерам и грамоте, старый шарманщик купил ему букварь и отправил учиться в школу. Пиноккио, не задумываясь, обменял новую книгу на билет в кукольный театр. А дома в это время бедный Джеппетто в одной рубашке дрожал от холода — ведь он продал свою куртку, чтобы купить букварь.

На представлении Пиноккио храбро заступился за своего друга Арлекино, за что директор театра подарил ему пять золотых монет.

По дороге домой, мечтая купить для дорогого отца новую из золота и серебра куртку, Пиноккио встретил разбойников — Кота и Лису, которые уговорили наивного мальчика закопать на Волшебном Поле пять монет и вырастить к утру золотое дерево! Но Пиноккио спрятал свои монеты в рот.

Разозлившись, обманщики подвесили бедного человечка на ветку большого дуба, и стали ждать, когда монетки сами выпадут к ним в жадные лапы.

Пиноккио спасла Фея — девочка с голубыми волосами: она выходила его, дала горький лечебный порошок и поняла, что перед ней мальчик-врунишка — когда он врет, у него нос отращивает все длиннее и длиннее.

Поправившись, Пиноккио убежал от Феи и снова встретил Кота и Лису, которым на этот раз удалось обмануть деревянного человечка и украсть у него золотые монеты. Но в тюрьму за кражу у самого себя попал сам Пиноккио! Наконец-то он убедился, что невоспитанные дети всегда попадают впросак и ничего путного у них не получается.

Освободившись из тюрьмы, деревянный человечек отправился на поиски Феи. Много приключений выпало на его долю, прежде чем настоящие человеческие чувства привели его в дом к доброй волшебнице. Она объяснила Пиноккио, как нужно себя вести, чтобы стать настоящим человеком: «Ты должен твердо знать: каждый человек обязан что-то делать, чем-то заниматься, работать. Горе тому, кто вырастает бездельником!» И пообещала исполнить его мечту стать человеком.

Но мечте не дано было осуществиться — Пиноккио вновь выпали нелегкие приключения. Он побывал в шкуре настоящего осла, выступал на арене цирка, из его шкуры даже хотели сделать барабан, и, наконец, деревянного мальчика проглотила гигантская Акула. И там, в животе чудовища, он встретил своего отца — шарманщика Джеппетто, который давным-давно отправился на поиски своего непослушного сына. Вот тут-то деревянная кукла и совершила настоящий геройский поступок — Пиноккио спас своего постаревшего больного отца! Пиноккио посадил его к себе на плечи, вынес из желудка акулы и доплыл с ним до берега. Деревянный человечек начал заботиться о своем отце, зарабатывать деньги на хлеб тяжелым трудом и при этом самостоятельно учиться грамоте. Он

и Фея помог в трудную минуту — не задумываясь, отдал ей с большим трудом скопленные на новый костюм деньги. Фея похвалила его: «Дети, которые помогают родителям в нужде и болезни, заслуживают большого уважения». Она исполнила мечту Пиноккио — однажды утром в зеркале он увидел свое отражение: живой, умный, красивый мальчик с каштановыми волосами и голубыми глазами, с веселым и радостным лицом. Добрая Фея подарила ему и красивый костюм, и кошелек с золотыми монетками, но больше всего Пиноккио был рад другому ее подарку — его отец снова стал весел и здоров!



Статья 30. В тех государствах, где существуют этнические, религиозные или языковые меньшинства или лица из числа коренного населения, ребенку, принадлежащему к таким меньшинствам или коренному населению, не может быть отказано в праве совместно с другими членами своей группы пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком.

РЕБЕНОК ИМЕЕТ ПРАВО НА СВОЮ КУЛЬТУРУ И ЯЗЫК



БРЕМЕНСКИЕ МУЗЫКАНТЫ

В деревне неподалеку от Бремена жил мельник, и был у него осел. Долго осел работал на мельнице и вот состарился. Мельник решил убить осла, а из его кожи сшить себе одежду. Но осел понял намерения своего хозяина и сбежал. Решил он пойти в город Бремен и стать там бродячим музыкантом. Идет по дороге, а навстречу ему пес. «Куда ты идешь, пес?» — спрашивает осел. «Некуда мне идти, хозяин меня выгнал», — отвечает пес. Решили они вместе пойти в город Бремен. Идут по дороге, один кричит по-ослиному, другой лает. Смотрят, на дороге сидит кот и плачет. «Что ты плачешь?» — спрашивают они у кота.

— Как мне не плакать, выгнал меня хозяин из дому, некуда мне идти. Решили они взять кота с собой. Идут по дороге — один кричит по-ослиному, другой лает, третий мяукает, а вместе песня получается. Шли они, шли и увидели на дороге петуха. Сидит петух, пригорюнился. Хозяйка решила суп из него сварить, вот он и улетел из дому. Взяли друзья петуха с собой в город Бремен. Идут по дороге и песню поют — один по-ослиному, другой по-собачьи, третий по-кошачьи, а четвертый кукарекает по-петушиному. Хорошо им вместе!

В лесу они подошли к окну освещенной избушки. А в той избушке жили лесные разбойники. Придумали друзья, как их напугать. И ушли разбойники из этого леса навсегда. А бременские музыканты — осел, собака, кот и петух — остались жить у них в доме да поживать, и каждый мог петь свою песню или петь вместе со всеми дружным хором.

Статья 31. Государства-участники признают право ребенка на отдых и досуг, право участвовать в играх и развлекательных мероприятиях, соответствующих его возрасту, и свободно участвовать в культурной жизни и заниматься искусством.

Государства-участники уважают и поощряют право ребенка на всестороннее участие в культурной и творческой жизни и содействуют предоставлению соответствующих и равных возможностей для культурной и творческой деятельности, досуга и отдыха.

РЕБЕНОК ИМЕЕТ ПРАВО НА ОТДЫХ И ДОСУГ



БАБУШКА МЕТЕЛИЦА



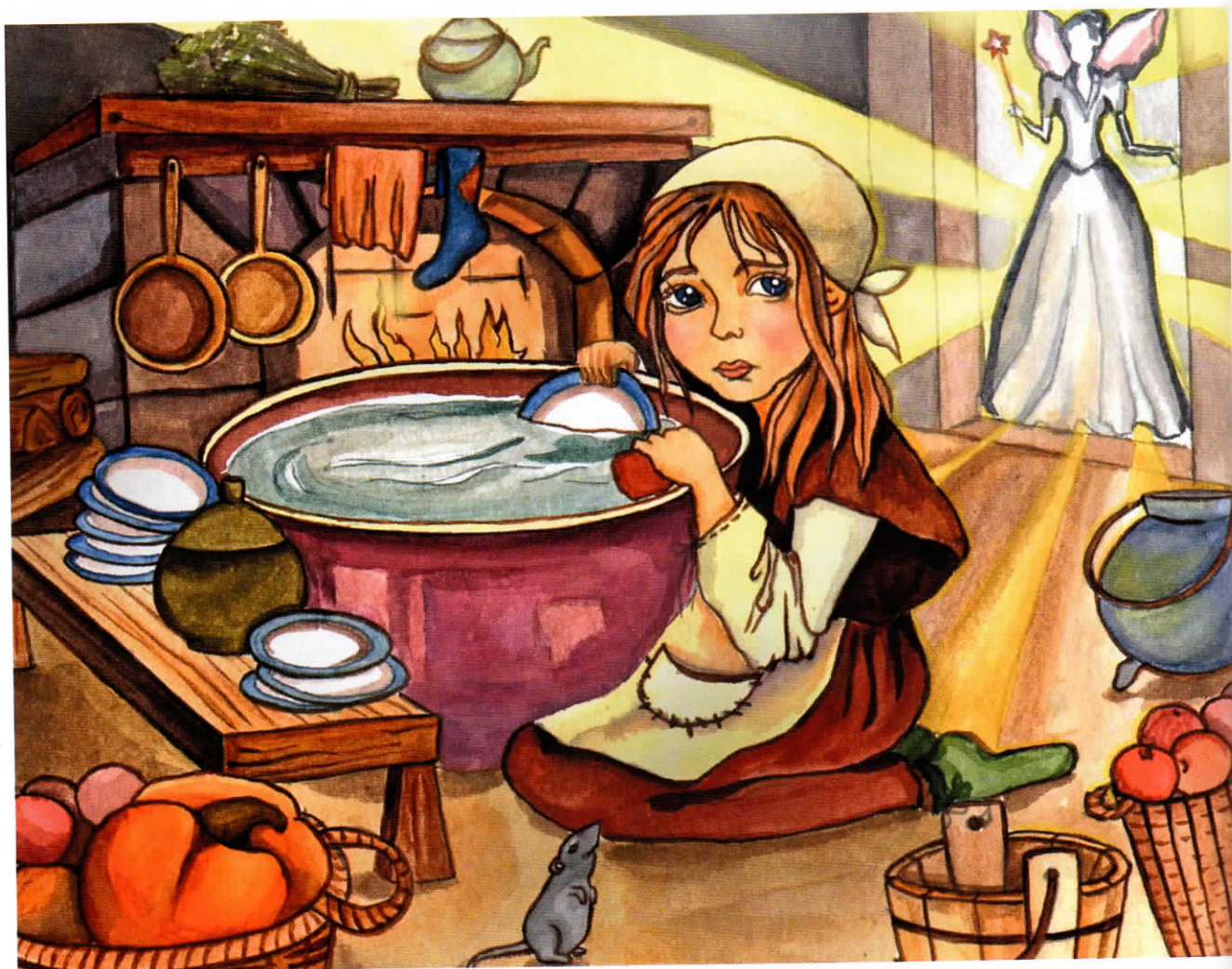
одной вдовы было две дочери: родная дочка и падчерица. Родная дочка была ленивая да привередливая, а падчерица — хорошая и прилежная. Но мачеха не любила падчерицу и заставляла ее выполнять всю тяжелую работу. Бедняжка целыми днями сидела на улице у колодца и пряла. Однажды веретено выскользнуло у нее из рук и упало в воду. Мачеха велела ей достать веретено. Падчерице ничего не оставалось делать, как вернуться обратно к колодцу, да с горя и прыгнуть в него.

Так девочка очутилась в волшебной стране. Пришла она к маленькому домику, в котором жила Бабушка Метелица. Старушка приютила у себя девочку и пообещала щедро наградить за хорошую работу. Девочка была трудолюбивой и послушной. Она выбивала перину Бабушки Метелицы и прибирала в доме. Старушка полюбила прилежную девочку, всегда была с ней ласкова.

Через некоторое время Бабушка Метелица сказала: «Ты хорошо потрудились, а теперь ты должна отдыхать и веселиться!» Она подарила девочке золотое платье, дала ей сундучок с драгоценными камнями и отпустила домой. С тех пор девочке уже не нужно было так много работать, она могла иногда отдыхать, гулять с подружками и радоваться жизни.

Статья 32. Государства-участники признают право ребенка на защиту от экономической эксплуатации и от выполнения любой работы, которая может представлять опасность для его здоровья или служить препятствием в получении им образования, либо наносить ущерб его здоровью и физическому, умственному, духовному, моральному и социальному развитию. Государства-участники устанавливают минимальный возраст или минимальные возрасты для приема на работу; определяют необходимые требования о продолжительности рабочего дня и условиях труда; предусматривают соответствующие виды наказания или другие санкции для обеспечения эффективного осуществления настоящей статьи.

РЕБЕНОК ИМЕЕТ ПРАВО НА ЗАЩИТУ ОТ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ И ТРУДОВОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ



Шарль Перро

ЗОЛУШКА

В одном сказочном королевстве жила-была очень красивая девочка. Мать у нее умерла, а отец женился во второй раз на женщине с двумя дочерьми, во всем похожими на мать: такими же злыми и вредными. Мачеха и ее дочери заставляли девочку делать всю грязную работу в доме и обижали ее. Отдыхала девочка, сидя на ящике с золой, за что и прозвали ее Золушкой.

Однажды мачеха с сестрами собрались на бал в королевский дворец. Туда пригласили всех девушек королевства. Как ни просила Золушка, мачеха не пустила ее на бал. Наступил вечер бала, Золушка посмотрела, как ее мачеха и сестры отправились во дворец, и грустная присела на ящик у огня. Она заплакала и позвала свою крестную, которая была доброй феей. Крестная сразу же появилась и стала ее утешать. Она приказала, чтобы ей принесли тыкву, поймали несколько мышей, и превратила все это в чудесную карету, запряженную лошадьми. Затем она одела Золушку в прекрасное платье и подарила ей пару хрустальных туфель. Но строго предупредила, что Золушка должна вернуться с бала до того, как часы пробьют полночь, потому что после двенадцати волшебство закончится, и все превратится в то, чем было раньше. И Золушка отправилась на бал.

Принц и все его гости были восхищены прекрасной незнакомкой. Золушка и принц полюбили друг друга с первого взгляда, они танцевали вместе весь вечер. Вдруг Золушка услышала, что часы бьют полночь, и убежала. Она так торопилась, что потеряла одну из хрустальных туфель.

Принц очень расстроился, что потерял свою любимую. Он приказал искать ее по всему королевству. Каждой девушке примеряли найденную туфельку. Только так и удалось найти Золушку. Принц и Золушка поженились и жили вместе очень счастливо.

Статья 33. Государства-участники принимают все необходимые меры, включая законодательные, административные и социальные меры, а также меры в области образования, с тем чтобы защитить детей от незаконного употребления наркотических средств и психотропных веществ и не допустить использования детей в противозаконном производстве таких веществ и торговле ими.

РЕБЕНОК ИМЕЕТ ПРАВО НА ЗАЩИТУ ОТ УПОТРЕБЛЕНИЯ НАРКОТИЧЕСКИХ И ПСИХОТРОПНЫХ СРЕДСТВ



Льюис Кэрролл

АЛИСА В СТРАНЕ ЧУДЕС



Девочка по имени Алиса, читая в саду книгу, вдруг заметила Кролика, который бежал к своей норе, и последовала за ним. Так она оказалась в длинном подземном тоннеле, по которому стремительно провалилась сквозь землю. Она скользила так долго, что думала, что скоро долетит до центра земли, где люди ходят вниз головой. Кролика она не догнала, но увидела много дверей, а на столике — маленький золотой ключик от двери в чудесный сад, но пройти туда было невозможно: Алиса была слишком велика. Тут девочка увидела флакончик с надписью: «Выпей меня». Она знала, что нужно всегда быть осторожной, нельзя пить неизвестные напитки, однако в этот момент забыла об опасности и выпила из флакончика. Сразу же Алиса стала быстро уменьшаться в размерах. Ей это очень понравилось, ведь теперь она смогла бы прогуляться в маленьком садике. Но теперь она была слишком маленькой, чтобы дотянуться до ключика. В панике девочка стала оглядывать комнату и увидела пирожок с надписью: «Съешь меня». Она быстро схватила его и съела. В ту же минуту Алиса вымахала до таких размеров, что стукнулась головой о потолок. Девочка сама себя не узнавала и даже решила, что это и не она вовсе, а совсем другая девочка. От огорчения и бесконечных странностей она заплакала. И наплакала целое озеро, в котором сама чуть не утонула.

Тут вновь появился Кролик и отправил Алису, как какую-нибудь служанку, к себе домой за веером и перчатками, так как он направлялся к Герцогине. Алиса спорить не стала, вошла в дом Кролика, но из любопытства выпила и там из очередного флакончика какой-то жидкости — и выросла до таких размеров, что чуть не разнесла дом. Хорошо, что ее забросали камешками, превращавшимися в пирожки, она снова стала крошечной и сбежала прочь.

Долго она скиталась в травяных джунглях, чуть не попала на зуб юному щенку и наконец очутилась возле большого гриба, на шляпке которого восседала Гусеница и важно курила кальян. Алиса пожаловалась, что она все время меняется в росте и не узнает сама себя, но Гусеница не нашла в подобных изменениях ничего особенного и отнеслась к растерянной Алисе без всякого сочувствия, особенно услышав, что ту, видите ли, не устраивает рост в три дюйма — Гусеницу же такой рост очень устраивал! Обиженная Алиса удалилась, прихватив с собой кусочек гриба.

Гриб пригодился, когда Алиса увидела дом: она пожевала немножко гриба, подросла до девяти дюймов и приблизилась к дому, на пороге которого один лакей, похожий на рыбу, вручал другому, похожему на жабу, приглашение Герцогине пожаловать к Королеве на партию в крокет. Алиса долго выясняла у Лакея-Жабы, можно ли ей войти, ничего не поняла из его ответов и вошла в дом. Она оказалась на кухне, где было не продохнуть от дыма и перца; там кашеварила кухарка, а неподалеку сидела Герцогиня с вопящим младенцем на руках; между делом кухарка швыряла в обоих посудой; за всем этим с ухмылкой наблюдал большой кот. Удивленной Алисе Герцогиня кратко объяснила, что кот улыбается, потому что он Чеширский, а потом добавила, что вообще-то все коты умеют улыбаться. После чего Герцогиня стала напевать визгливому младенцу вроде бы знакомую колыбельную, но от этой песенки Алисе стало жутко. В конце концов Герцогиня швырнула сверток с младенцем Алисе, та вынесла странно непоседливого похрюкивающего крошку из дома и вдруг с изумлением увидела, что это вовсе не ребенок, а поросенок! Алиса невольно вспомнила и других детишек, из которых, возможно, тоже вышли бы очень миленькие свинки.

Тут перед Алисой вновь появился Чеширский Кот, и она спросила его, куда ей идти дальше. Кот, улыбаясь, объяснил, что если, как она говорит, ей все равно, куда она придет, то идти можно в любом направлении. Он спокойно заявил девочке, что в этой стране все ненормальные, и даже умненькая Алиса не нашлась, что ответить. После этого Кот исчез — весь, кроме широкой улыбки, долго висевшей в воздухе. Это свойство Кота особенно ему пригодилось, когда свирепая Червонная Королева приказала

отрубить ему голову: Кот сразу исчез, в воздухе виднелась одна лишь его голова, но как прикажете отрубить голову, если у нее и тела-то нет? А Кот только широко усмехался.

Алиса же тем временем отправилась к безумному Мартовскому Зайцу и попала на столь любимое и привычное у англичан, но совершенно необыкновенное чаепитие. Заяц и безумный Шляпник были вынуждены пить чай не раз и не два в день (что было бы естественно и разумно), а непрерывно — таково было им наказание за то, что они убивали Время. Из-за того, что они отнесли к Алисе очень негостеприимно, запутывали ее и поднимали на смех, девочка ушла и от них и после новых приключений попала, наконец, в королевский сад, где садовники красили белые розы в красный цвет. И тут появилась королевская чета, Червонные Король и Королева, окруженные придворными — бубновыми и червонными картами помельче. И хотя Король и Королева проявляли необыкновенную суровость к окружающим, а Королева требовала рубить головы чуть ли не всем подряд, Алиса не испугалась: ведь они всего лишь карты, рассудила она.

Почти всех своих знакомых по Стране Чудес Алиса увидела в зале, где судили Червонного Валета, который, как говорилось в старинной песенке, украл пироги, испеченные Королевой. До чего же странные показания давали в суде перепутанные свидетели! Как старались все записать недотепы-присяжные, и как они все путали! И вдруг вызвали Алису, которая успела вырасти до своих обычных размеров. Король с Королевой пытались ее запугать, но их попытки разбивались о ее здравую логику, и на угрозу смертной казни она спокойно ответила: «Вы ведь всего лишь колода карт» — и волшебство рассеялось. Алиса очнулась в саду, лежа головой у сестры на коленях, а та тихо смахивала у нее с лица сухие листья, упавшие с дерева.

— Алиса, милая, проснись! — сказала сестра. Как долго ты спала!

— Какой мне странный сон приснился! — сказала Алиса и рассказала сестре все, что запомнила, а потом побежала домой пить чай. Сестра осталась сидеть с закрытыми глазами, она все еще смотрела сон Алисы в Стране Чудес.

Статья 34. Государства-участники обязуются защищать ребенка от всех форм сексуальной эксплуатации и сексуального совращения. В этих целях государства-участники, в частности, принимают на национальном, двустороннем и многостороннем уровнях все необходимые меры для предотвращения склонения или принуждения ребенка к любой незаконной сексуальной деятельности; использования в целях эксплуатации детей в проституции или в другой незаконной сексуальной практике; использования в целях эксплуатации детей в порнографии и порнографических материалах.

КАЖДЫЙ РЕБЕНОК ИМЕЕТ ПРАВО НА ЗАЩИТУ ОТ СЕКСУАЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ



РУСЛАН И ЛЮДМИЛА



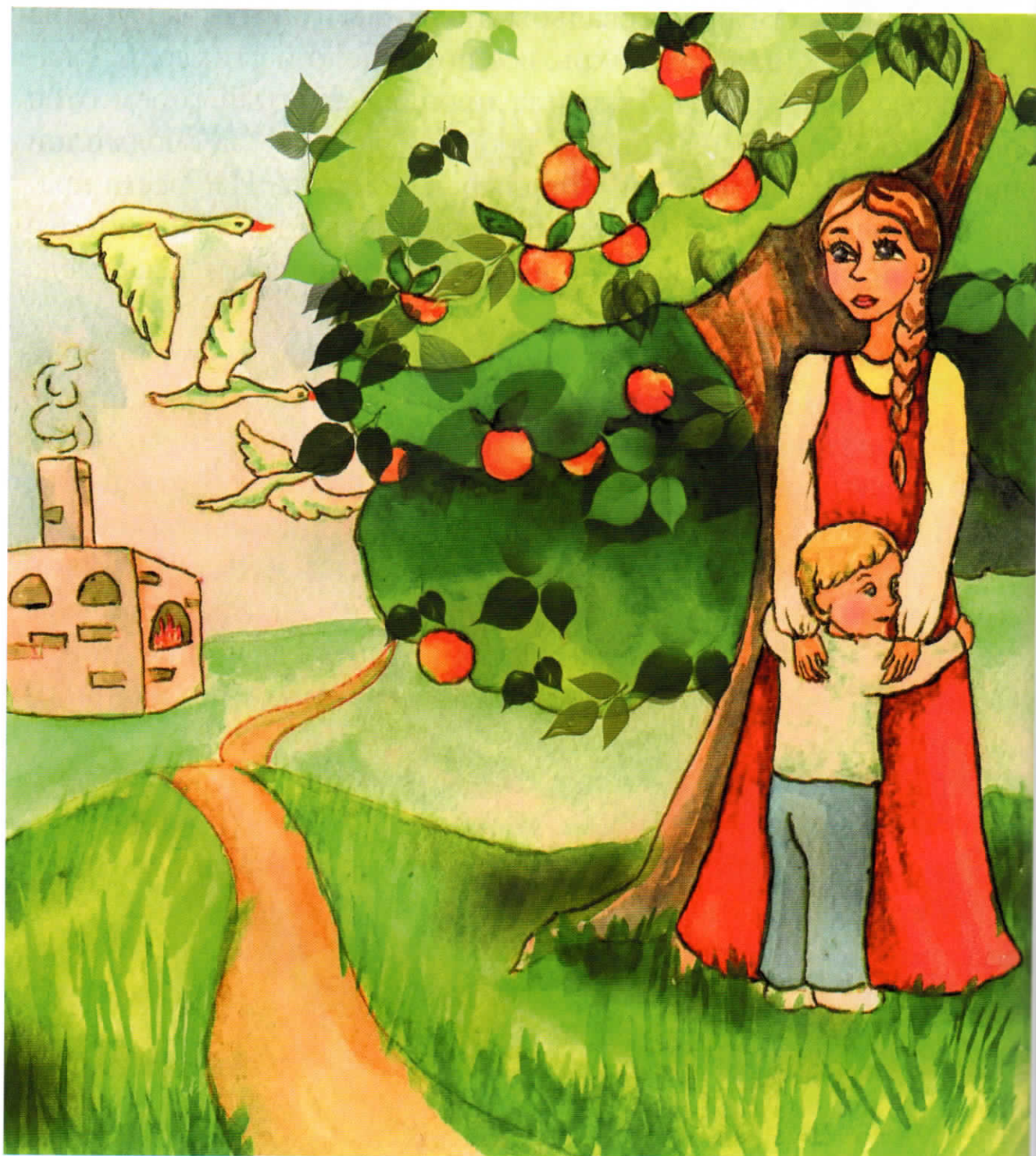
авным-давно в Киеве жил князь Владимир. У него была дочь — прекрасная Людмила. Во время свадьбы Людмилы и богатыря Руслана налетел вихрь, все потемнело и стихло. С ужасом все увидели, что Людмила пропала. Убитый горем отец послал богатырей на поиски любимой дочери. За Людмилой поехали Руслан, Рогдай, Фарлаф и Ратмир. Им всем нравилась юная княжна, все хотели получить ее в жены. Долго богатыри ездили по свету, но никак не могли найти даже следа Людмилы.

А княжну похитил страшный волшебник Черномор. Он был богатым и могущественным, но старым и уродливым. Черномор решил сделать Людмилу своей пленницей, он хотел, чтобы девушка против своей воли стала его женой. Людмила, увидев перед собой горбатого карлика с огромной белой бородой, твердо сказала, что никогда замуж за него не выйдет. Тогда Черномор стал пугать девушку, потом дарить ей дорогие подарки. Но Людмила не приняла подарков и не испугалась Черномора. Она нашла в его саду шапку-невидимку и спряталась от него.

Храбрый богатырь Руслан, самый мужественный и доблестный из четырех благородных молодых людей, пройдя множество испытаний, нашел замок Черномора, сразился с ним и победил в честном бою. Он отрезал у волшебника длинную бороду, посадил его в мешок и привез в Киев. С тех пор Черномор не мог больше похищать девушек. А прекрасная Людмила стала женой Руслана.

Статья 35. Государства-участники принимают на национальном, двустороннем и многостороннем уровнях все необходимые меры для предотвращения похищения детей, торговли детьми или их контрабанды в любых целях и в любой форме.

ДЕТИ ИМЕЮТ ПРАВО НА ЗАЩИТУ ОТ ПОХИЩЕНИЯ



ГУСИ-ЛЕБЕДИ



или-были в одной деревне муж и жена, и была у них дочка и маленький сынок, звали их Аленушка и Иванушка. Как-то раз их родители поехали в город на базар. Пообещали они дочке привезти пряников, красивое платье и платок, наказав ей: «Смотри хорошо за братиком и не выходи из дома!» Не успели родители уйти из дома, как девочка посадила братца на траву и побежала на дорогу играть и веселиться.

Мимо пролетала стая диких гусей; увидели они маленького мальчика, налетели на него, схватили и унесли. Вернулась девочка домой, а братца-то и нет!

Она принялась громко звать его. Но маленький братец не отвечал. Увидела она тут вдали гусей со своим братцем и побежала за ними. Долго бежала, пока в изнеможении не остановилась перед печкой: «Печка, дорогая, скажи мне, пожалуйста, куда полетели гуси?» «Съешь сначала мой ржаной пирожок, и я тебе скажу».

Девочка отказалась и побежала дальше, пока не увидела яблоню: «Яблонька, дорогая, скажи мне, пожалуйста, куда улетели гуси». «Съешь сначала мое лесное яблочко, и я тебе скажу».

Но девочке было некогда, она побежала дальше, прямо к молочной реке. «Молочная речка, скажи мне сейчас же, куда улетели гуси?» «Съешь моего мармелада и выпей еще молочка, и я тебе скажу».

Девочка снова отказалась, а потом встретился ей ежик. «Ежик, дорогой, ты не видел, куда полетели гуси?» Ежик

показал ей направление. Девочка побежала в ту сторону и вдруг заметила избушку на курьих ножках, которая не стояла на месте, а все время поворачивалась. В ней жила Баба-Яга, костяная нога. В избушке на лавке тихонько сидел ее братик и играл золотыми яблочками. Сестра подкралась к мальчику, схватила его за руку, и они побежали со всех ног. Но дикие гуси увидели их и полетели за ними в погоню.

Вот перед Аленушкой показалась молочная река. «Реченька, матушка, быстрее спрячь меня!» «Поешь сначала моего мармелада!»

Сказано — сделано. Девочка съела, не раздумывая. Речка прикрыла их своим берегом, дикие гуси пролетели мимо, не заметив детей. Аленушка с братцем побежали дальше домой. Но дикие гуси вернулись и опять полетели за ними.

Девочка подбежала к яблоне: «Яблонька, защити меня быстрее!» «Съешь сначала мое лесное яблочко!»

Девочка быстро проглотила яблоко. Яблонька прикрыла ее своими ветвями, спрятала под листьями; дикие гуси опять пролетели мимо, не заметив их. Аленушка с братцем побежали дальше. Но дикие гуси заметили их и бросились в погоню. Ах! Вот, наконец, и печка! «Сударыня печка, спрячь меня!» «Съешь сначала мой ржаной пирожок»

Девочка быстренько съела пирожок, прыгнули с братцем в устье печки и закрылись заслонкой. Дикие гуси полетали-полетали, покричали и улетели ни с чем. А девочка с братцем прибежали домой как раз перед самым возвращением родителей.



Статья 36. Государства-участники защищают ребенка от всех других форм эксплуатации, наносящих ущерб любому аспекту благосостояния ребенка.

РЕБЕНОК ИМЕЕТ ПРАВО НА ЗАЩИТУ ОТ ЛЮБЫХ ФОРМ ЭКСПЛУАТАЦИИ



МАША И МЕДВЕДЬ



или-были на опушке леса дедушка и бабушка. Была у них внучка Машенька. Она любила ходить в лес с подружками по грибы, но однажды она зашла слишком далеко и заблудилась. Деревья окружали ее тесным кольцом, она устала, и вдруг увидела деревянную избушку; дверь была открыта, она вошла и прилегла отдохнуть в большое кресло.

А в той избушке жил большущий медведь. Вернулся медведь домой, увидел Машу, сидящую в его кресле, и говорит: «Здравствуй, девочка! Теперь ты будешь у меня жить, дом убирать, печку топить, кашу варить, меня кашей кормить. Я тебя теперь никуда не отпущу. А захочешь убежать — поймаю и съем!»

Так и осталась Маша жить у медведя. Очень ей тяжело было, да и по родным своим она скучала. Долго думала девочка, как же убежать домой к бабушке и дедушке. Дороги она не знает, а медведь ее сам в деревню не отведет. Думала-думала и придумала. Напекла пирожков и просит медведя отпустить ее домой, гостинцы отнести. Не пустил медведь Машу, решил сам пирожки отнести. Маше того и нужно было!

Она взяла большой короб, залезла в него и поставила на голову блюдо с пирожками. Пришел медведь, взял короб и понес в деревню. Поставил около дома бабушки и дедушки, а сам быстрее в лес побежал. Вышли бабушка и дедушка из дома, открыли короб, а там Машенька сидит. Обрадовались дедушка и бабушка. Стали Машу обнимать-целовать, умницей называть.

Статья 37. Государства-участники обеспечивают, чтобы ни один ребенок не был подвергнут пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания. Ни смертная казнь, ни пожизненное тюремное заключение, не предусматривающее возможности освобождения, не назначаются за преступления, совершенные лицами моложе 18 лет; ни один ребенок не был лишен свободы незаконным или произвольным образом. Арест, задержание или тюремное заключение ребенка осуществляются согласно закону и используются лишь в качестве крайней меры и в течение как можно более короткого соответствующего периода времени; каждый лишенный свободы ребенок пользовался гуманным обращением и уважением неотъемлемого достоинства его личности с учетом потребностей лиц его возраста. В частности, каждый лишенный свободы ребенок должен быть отделен от взрослых, если только не считается, что в наилучших интересах ребенка этого делать не следует, и иметь право поддерживать связь со своей семьей путем переписки и свиданий, за исключением особых обстоятельств; каждый лишенный свободы ребенок имеет право на незамедлительный доступ к правовой и другой соответствующей помощи, а также право оспаривать законность лишения его свободы перед судом или другим компетентным, независимым и беспристрастным органом и право на безотлагательное принятие ими решения в отношении любого такого процессуального действия.

РЕБЕНОК НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ЛИШЕН СВОБОДЫ НЕЗАКОННЫМ ИЛИ ПРОИЗВОЛЬНЫМ ОБРАЗОМ



ЧИПОЛЛИНО



В одной волшебной стране, где все фрукты и овощи могли разговаривать, жил-был мальчик-луковка. Звали его Чиполлино. Было у Чиполлино много друзей: сапожник Виноградина, скрипач Груша, девочка Редиска, кум Тыква. Все они жили очень бедно. Законы в этой стране устанавливал злой и жадный принц Лимон со своим помощником синьором Помидором. Они собирали огромные налоги на дождь, воздух и землю, не позволяли строить новые дома и жестоко наказывали за неповиновение.

Однажды на площади отец Чиполлино случайно наступил на ногу принцу Лимону. Его схватили и посадили в тюрьму. Кум Тыква построил себе крошечный домик. За это его тоже посадили в тюрьму. Чиполлино вместе со своими друзьями решил освободить пленников, но маленькие лимончики подслушали их разговор, схватили Чиполлино и отправили в тюрьму. Помог несчастным молодой граф Вишенка, который достал ключ от тюрьмы и выпустил пленников.

На следующее утро перед дворцом собралась огромная толпа жителей волшебной страны, которые требовали освободить всех арестованных, отменить налоги и установить справедливые законы. Пришлось принцу Лимону всех отпустить, а самому бежать из страны вместе с синьором Помидором.

Статья 38. Государства-участники обязуются уважать нормы международного гуманитарного права, применимые к ним в случае вооруженных конфликтов и имеющие отношение к детям, и обеспечивать их соблюдение. Государства-участники принимают все возможные меры для обеспечения того, чтобы лица, не достигшие 15-летнего возраста, не принимали прямого участия в военных действиях. Государства-участники воздерживаются от призыва любого лица, не достигшего 15-летнего возраста, на службу в свои вооруженные силы. При вербовке из числа лиц, достигших 15-летнего возраста, но которым еще не исполнилось 18 лет, государства-участники стремятся отдавать предпочтение лицам более старшего возраста. Согласно своим обязательствам по международному гуманитарному праву, связанным с защитой гражданского населения во время вооруженных конфликтов, государства-участники обязуются принимать все возможные меры с целью обеспечения защиты затрагиваемых вооруженным конфликтом детей и ухода за ними.

ЛИЦА, НЕ ДОСТИГШИЕ 15-ЛЕТНЕГО ВОЗРАСТА, НЕ ДОЛЖНЫ ПРИНИМАТЬ ПРЯМОГО УЧАСТИЯ В ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЯХ



ЩЕЛКУНЧИК



Дело было вечером перед Новым годом. Брат и сестра Франц и Мари ждали своего дядю Дроссельмейера, который умел делать игрушки и рассказывать интересные истории. В тот вечер дядя достал из кармана какую-то деревянную куклу, прямую, как солдатик, с большим ртом. Это был Щелкунчик, которым колют орехи. Мари взяла Щелкунчика в руки, чтобы как следует его рассмотреть. Франц тоже хотел поддержать игрушку. Он потянул ее к себе, Мари не отдавала, и Щелкунчик сломался! Вскоре дети ушли спать.

Дядюшка Дроссельмейер пожелал Мари доброй ночи и рассказал ей интересную историю: «Знаешь, Мари, Щелкунчик — это не обыкновенная кукла, в ней прячется молодой человек. Вот как это получилось: моему племяннику удалось расколоть очень твердый волшебный орех, который превратил его в красавца, но он случайно наступил на хвост короля мышей, который превратил его в Щелкунчика! Его прогнали из дома. Такова грустная история моего племянника Щелкунчика. А теперь, Мари, ложись спать, и тебе приснятся чудесные сны!»

Мари никак не могла уснуть, и тогда она решила пойти поискать своего Щелкунчика. Она вошла в зал и поняла, что происходит что-то странное. Целая армия мышей, которая, казалось, спускалась с новогодней елки, окружила ее Щелкунчика. Человечек встал, позвал на помощь деревянных солдатиков Франца и другие игрушки, которые были в зале. Все вместе они двинулись против мышей. В это время король мышей кинулся прямо на Щелкунчика. Увидев это, Мари взяла свой башмак и бросила его в мышиного короля. Тот упал на пол, и мыши унесли

его прочь. Щелкунчик подошел к Мари: «Ты спасла мне жизнь! Я не знаю, как тебя отблагодарить!» Говоря это, он превратился в живого прекрасного молодого человека. Мари не верила своим глазам. «Пойдем со мной, — сказала она ему, — я отведу тебя туда, где ты никогда не был». И как по волшебству, они закружились в снежном вихре и очутились перед феей Драже, которая сказала им: «Ах! Вот, наконец, и вы! Я так ждала вас, пойдите скорее в королевство сладостей!» Их окружал сказочный пейзаж: дорожки из карамели, фонтаны из гранатового сока, домики из нуги, лестницы из бисквита. «Устраивайтесь поудобнее, — сказала фея Драже. — Сейчас вы увидите самый прекрасный спектакль на свете!» Одним движением волшебной палочки фея вызвала артистов. Мари была ошеломлена. Принц Шоколад в сумасшедшем ритме танцевал испанский танец. Арабский Кофе, казалось, летал над землей как нежный аромат, который приводил в трепет своим чарующим запахом. Китайский Чай раскрутил карусель и при каждом обороте радостно приветствовал детей. Маленькие мятные русские конфетки выделяли невероятные прыжки и кульбиты. Мари и Щелкунчик аплодировали от всего сердца.

После вальса цветов снова появилась фея Драже в сопровождении совсем молодого человека. Они оба показались Мари такими красивыми, что она сказала сама себе: «Вот какой я хочу стать, когда вырасту! Я хочу, чтобы все мои праздники были такими же веселыми и красивыми, как этот». Мари встала со своего трона, обняла фею Драже и поблагодарила всех танцоров. Затем она взяла за руку своего принца, и оба отправились назад в зал. Открыв глаза, Мари оказалась в своей кровати. Щелкунчик, маленький деревянный человечек лежал рядом, его челюсть была отремонтирована. Мари не знала, что и думать.

Тут открылась дверь, и дядюшка Дроссельмейер вошел в комнату вместе со своим племянником! Это был тот самый молодой человек, которого Мари видела во сне. Медленным и торжественным шагом он направился к Мари и подал ей руку, чтобы помочь спуститься с кровати. В Новый год все возможно!



Статья 39. Государства-участники принимают все необходимые меры для того, чтобы содействовать физическому и психологическому восстановлению и социальной реинтеграции ребенка, являющегося жертвой любых видов пренебрежения, эксплуатации или злоупотребления, пыток или любых других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, наказания или вооруженных конфликтов. Такое восстановление и реинтеграция должны осуществляться в условиях, обеспечивающих здоровье, самоуважение и достоинство ребенка.

РЕБЕНОК, ПОДВЕРГШИЙСЯ ЖЕСТОКОМУ ОБРАЩЕНИЮ, ИМЕЕТ ПРАВО НА СОЦИАЛЬНУЮ РЕИНТЕГРАЦИЮ



ГЕНЗЕЛЬ И ГРЕТЕЛЬ



В большом лесу жил дровосек со своей семьей. У него было двое детей — мальчик Гензель и девочка Гретьель. Их мать умерла, и отец женился во второй раз. Жили они так бедно, что на всех даже хлеба не хватало. Злая мачеха решила извести детей. Она уговорила мужа отправить их в лес, да там и оставить, но Гензель подслушал их разговор. Ночью он набрал в карман много мелких камешков.

На следующий день дровосек со своей семьей пошел далеко в лес. Гензель по дороге останавливался и бросал мелкие белые камешки. Потом они остановились и разожгли большой костер. «Так вы не замерзнете, — сказали родители детям. — А вот вам немного хлеба». Пока дети ели, родители ушли домой. Когда Гретьель заметила это, она расплакалась, так как очень испугалась, но Гензель сказал ей, чтобы она шла за ним, и вскоре они отыскали дорогу домой по белым камешкам, что разбросал умный мальчик.

Отец был очень рад снова видеть своих детей, и поскольку он недавно получил немного денег, семья прожила некоторое время спокойно. Но нужда и голод снова вернулись, и мачеха опять стала говорить дровосеку, чтобы тот отвел детей в лес и бросил их там. На этот раз малыши поняли, что их ожидает, и Гензель набрал хлебных крошек, чтобы разбросать их по дороге. Но когда после ухода родителей он захотел найти дорогу обратно, следов хлеба уже не было. Птицы все склевали.

Три дня бродили Гензель и Гретьель по лесу. Им было страшно и холодно. На утро четвертого дня они наткнулись на избушку, сделанную из хлеба. Они набросились на окна и на крышу,

Статья 40. Государства-участники признают право каждого ребенка, который, как считается, нарушил уголовное законодательство, обвиняется или признается виновным в его нарушении, на такое обращение, которое способствует развитию у ребенка чувства достоинства и значимости, укрепляет в нем уважение к правам человека и основным свободам других и при котором учитывается возраст ребенка и желательность содействия его реинтеграции и выполнению им полезной роли в обществе.

В этих целях и принимая во внимание соответствующие положения международных документов, государства-участники, в частности, обеспечивают, чтобы ни один ребенок не считался нарушившим уголовное законодательство, не обвинялся и не признавался виновным в его нарушении по причине действия или бездействия, которые не были запрещены национальным или международным правом во время их совершения; каждый ребенок, который, как считается, нарушил уголовное законодательство или обвиняется в его нарушении, имел следующие гарантии: презумпцию невиновности, пока его вина не будет доказана согласно закону; незамедлительное и непосредственное информирование его об обвинениях против него и, в случае необходимости, через его родителей или законных опекунов и получение правовой и другой необходимой помощи при подготовке и осуществлении своей защиты; безотлагательное принятие решения по рассматриваемому вопросу компетентным, независимым и беспристрастным органом или судебным органом в ходе справедливого слушания в соответствии с законом в присутствии адвоката или другого соответствующего лица, и, если это не считается противоречащим наилучшим интересам ребенка, в частности, с учетом его возраста или положения его родителей или законных опекунов; свобода от принуждения к даче свидетельских показаний или признанию вины; изучение показаний свидетелей обвинения либо самостоятельно, либо при помощи других лиц и обеспечение равноправного участия свидетелей защиты и изучения их показаний. Государства-участники стремятся содействовать установлению законов, процедур, органов и учреждений, имеющих непосредственное отношение к детям, которые, как считается, нарушили уголовное законодательство,

обвиняются или признаются виновными в его нарушении, и в частности, установлению минимального возраста, ниже которого дети считаются неспособными нарушить уголовное законодательство; в случае необходимости и желательности, принятию мер по обращению с такими детьми без использования судебного разбирательства при условии полного соблюдения прав человека и правовых гарантий. Необходимо наличие таких различных мероприятий, как уход, положение об опеке и надзоре, консультативные услуги, назначение испытательного срока, воспитание, программы обучения и профессиональной подготовки и другие формы ухода, заменяющие уход в учреждениях, с целью обеспечения такого обращения с ребенком, которое соответствовало бы его благосостоянию, а также его положению и характеру преступления.



РЕБЕНОК, НАРУШИВШИЙ
УГОЛОВНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО,
ИМЕЕТ ПРАВО НА ДОСТОЙНОЕ
ОБРАЩЕНИЕ И УСЛОВИЯ,
СПОСОБСТВУЮЩИЕ
ВЫПОЛНЕНИЮ ИМ ПОЛЕЗНОЙ
СОЦИАЛЬНОЙ РОЛИ



СЕСТРИЦА АЛЕНУШКА И БРАТЕЦ ИВАНУШКА



или-были муж с женой. Была у них дочка Аленушка, большая девочка, и совсем еще маленький сынок Иванушка. Когда родители умерли, Аленушка и Иванушка остались совсем одни на белом свете. Аленушка отправилась искать работу и взяла с собой маленького брата.

Шли они полями и лесами, Иванушка захотел пить. «Аленушка, сестрица, я пить хочу!» «Братец, подожди немного, колодец уже недалеко».

Идут они дальше, увидели на дороге след от коровьего копыта, заполненный водой. «Сестрица, я хочу пить!» «Нет, братец, не пей, теленочком станешь!»

Затем им попался след от лошадиного копыта, полный воды. «Аленушка, сестрица, можно я попью?». «Не пей, братец, жеребеночком станешь!»

Идут дальше и видят след от козьего копытца, полный воды. Иванушка говорит: «Аленушка, сестрица, я не могу больше. Я так хочу пить, я сейчас попью» «Не пей, братец, козленочком станешь».

Иванушка не послушался ее, напился и превратился в козленочка.

Аленушка заплакала, села в тенечке от стога; плачет она, а козленочек бегают, прыгает вокруг нее.

Ехал мимо купец и предложил Аленушке выйти за него замуж.

Аленушка согласилась, жизнь у них наладилась, и козленок живет вместе с ними.

Однажды купца не было дома. Пришла злая колдунья и пригласила Аленушку пойти с нею на речку искупаться. А там она набросилась на Аленушку, привязала ей камень на шею и потащила в воду. Потом она обратилась Аленушкой, надела ее одежду и пошла домой. Никто не заметил, что это была колдунья. Вернулся купец, но и он не заметил, что место его жены заняла ведьма.

Только козленочек знал все. Он грустно опустил голову, отказывался есть, пить. Вечером и утром он бродил вдоль берега вблизи от воды и звал: «Аленушка, сестрица моя, выгляни, выплыви, приди ко мне!»

Колдунья просила купца зарезать козленочка.

Купец колебался, колдунья настаивала, умоляла, и купец, наконец, согласился. Понял козленочек, что недолго осталось ему жить и сказал своему приемному отцу: «Отпусти меня перед смертью на реку водицы напиться, кишочки промыть». «Иди!» — сказал купец.

Прибежал козленок к реке, встал на берегу и закричал: «Аленушка, сестрица моя любимая, вынырни, помоги мне!»

Аленушка ему отвечает: «Ах, братец Иванушка! Водоросли меня оплели и крепко держат на дне».

В это время колдунья стала искать козленочка и не смогла найти. Она послала за ним слугу. Тот дошел до реки и видит, что козленок бежит по берегу. Услышал слуга, как козленок жалобно зовет сестрицу, а Аленушка ему отвечает.

Слуга побежал домой к своему хозяину и рассказал, что он только что слышал на реке. Купец послал на реку своих людей. Они забросили шелковые сети и подняли со дна Аленушку. Сняли камень с ее шеи, погрузили ее в воду живого источника, нарядили в праздничные одежды. Аленушка ожила, стала еще краше, чем была.

Козленок от радости подпрыгнул три раза и вновь стал мальчиком Иванушкой.

А что до колдуньи, то ее привязал к хвосту лошади и пустили лошадь галопом в чистое поле.



Статья 41. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает любых положений, которые в большей степени способствуют осуществлению прав ребенка и могут содержаться в законе государства-участника или в нормах международного права, действующих в отношении данного государства.

Часть II

Статья 42. Государства-участники обязуются, используя надлежащие и действенные средства, широко информировать о принципах и положениях Конвенции как взрослых, так и детей.

Статья 43.

1. В целях рассмотрения прогресса, достигнутого государствами-участниками в выполнении обязательств, принятых в соответствии с настоящей Конвенцией, учреждается Комитет по правам ребенка, который выполняет функции, предусматриваемые ниже.
2. Комитет состоит из десяти экспертов, обладающих высокими нравственными качествами и признанной компетентностью в области, охватываемой настоящей Конвенцией. Члены Комитета избираются государствами-участниками из числа своих граждан и выступают в личном качестве, причем уделяется внимание справедливому географическому распределению, а также главным правовым системам.
3. Члены Комитета избираются тайным голосованием из числа внесенных в список лиц, выдвинутых государствами-участниками. Каждое государство-участник может выдвинуть одно лицо из числа своих граждан.
4. Первоначальные выборы в Комитет проводятся не позднее чем через шесть месяцев со дня вступления в силу настоящей Конвенции, а впоследствии — один раз в два года. По крайней мере за четыре месяца до дня каждых выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обращается к государствам-участникам с письмом, предлагая им представить свои кандидатуры в течение двух месяцев. Затем Генеральный секретарь составляет в алфавитном порядке список всех выдвинутых таким образом лиц с указанием государств-участников, которые выдвинули этих лиц, и представляет этот список государствам-участникам настоящей Конвенции.
5. Выборы проводятся на совещаниях государств-участников, созываемых Генеральным секретарем в Центральном учреж-

дениях Организации Объединенных Наций. На этих совещаниях, на которых две трети государств-участников составляют кворум, избранными в состав Комитета являются те кандидаты, которые получили наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.

6. Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Они имеют право быть переизбранными в случае повторного выдвижения их кандидатур. Срок полномочий пяти членов, избираемых на первых выборах, истекает в конце двухлетнего периода; немедленно после первых выборов имена этих пяти членов определяются по жребию Председателем совещания.
7. В случае смерти или выхода в отставку какого-либо члена Комитета, или если он или она по какой-либо иной причине не может более исполнять обязанности члена Комитета, государство-участник, выдвинувшее данного члена Комитета, назначает другого эксперта из числа своих граждан на оставшийся срок при условии одобрения Комитетом.
8. Комитет устанавливает свои собственные правила процедуры.
9. Комитет избирает своих должностных лиц на двухлетний срок.
10. Сессии Комитета, как правило, проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или в любом ином подходящем месте, определенном Комитетом. Комитет, как правило, проводит свои сессии ежегодно. Продолжительность сессии Комитета определяется и при необходимости пересматривается на совещании государств-участников настоящей Конвенции при условии одобрения Генеральной Ассамблеей.
11. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет персонал и материальные средства для эффективного осуществления Комитетом своих функций в соответствии с настоящей Конвенцией.
12. Члены Комитета, учрежденного в соответствии с настоящей Конвенцией, получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Генеральной Ассамблеей.

Статья 44.

1. Государства-участники обязуются предоставлять Комитету через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций доклады о принятых ими мерах по закреплению признанных в Конвенции прав и о прогрессе, достигнутом в осуществлении этих прав:
 - а) в течение двух лет после вступления Конвенции в силу для соответствующего государства-участника;
 - б) впоследствии через каждые пять лет.
2. В докладах, представляемых в соответствии с настоящей статьей, указываются факторы и затруднения, если таковые имеются, влияющие на степень выполнения обязательств по настоящей Конвенции. Доклады также содержат достаточную информацию, с тем чтобы обеспечить Комитету полное понимание действий Конвенции в данной стране.
3. Государству-участнику, представившему Комитету всесторонний первоначальный доклад, нет необходимости повторять в последующих докладах, представляемых в соответствии с пунктом 1 б настоящей статьи, ранее изложенную основную информацию.
4. Комитет может запрашивать у государств-участников дополнительную информацию, касающуюся осуществления настоящей Конвенции.
5. Доклады о деятельности Комитета один раз в два года представляются Генеральной Ассамблее через посредство Экономического и Социального Совета.
6. Государства-участники обеспечивают широкую гласность своих докладов в своих собственных странах.

Статья 45. С целью способствовать эффективному осуществлению Конвенции и поощрять международное сотрудничество в области, охватываемой настоящей Конвенцией:

- а) специализированные учреждения, Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие органы Организации Объединенных Наций вправе быть представленными при рассмотрении вопросов об осуществлении таких положений настоящей

ренции, представляется Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на утверждение.

2. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу по утверждении ее Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятия ее большинством в две трети государств-участников.
3. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех государств-участников, которые ее приняли, а для других государств-участников остаются обязательными положения настоящей Конвенции и любые предшествующие поправки, которые ими приняты.

Статья 51. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает и рассылает всем государствам текст оговорок, сделанных государствами в момент ратификации или присоединения. Оговорка, не совместимая с целями и задачами настоящей Конвенции, не допускается. Оговорки могут быть сняты в любое время путем соответствующего уведомления, направленного Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем сообщает об этом всем государствам. Такое уведомление вступает в силу со дня его получения Генеральным секретарем.

Статья 52. Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу по истечении одного года после получения уведомления Генеральным секретарем.

Статья 53. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначается депозитарием настоящей конвенции.

Статья 54. Подлинник настоящей Конвенции, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. В удостоверение чего нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.



ПРАВА ДЕТЕЙ В СКАЗКАХ НАРОДОВ МИРА

Выпускающий редактор	У.Г. Пугачёва
Верстка	Е.А. Трухтанова
Корректор	М.Н. Шошина

Подписано в печать 16.01.2015.
Формат 60х84/8. Усл. печ. л. 13,485.
Тираж 2000 экз. Заказ 150005.

Издательство «ПедиатрЪ»
119991, Москва, Ломоносовский пр-т, д. 2/62
Тел./факс: +7 (499) 132-72-04

Отпечатано ООО «ХОМОПРИНТ»
117623, г. Москва, ул. Типографская, д. 10